

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

**FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS**

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

# CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successesseurs des Anciennes Maisons

D. VINENT & M. CARDELL

## LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

**CARDELL & COLOM**

d'ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

# Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 18-21

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

# Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lame, de table calidad  
con revision a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'65 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 pines	

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### EL PROBLEMA TURÍSTICO DE SÓLLER

Ha estado en esta ciudad en viaje de estudio un grupo de los diputados a Cortes que forman parte de la Comisión Parlamentaria de Turismo, con objeto de conocer de cerca sus necesidades, como han hecho con las demás comarcas turísticas de nuestra región, y tenerlas en cuenta al formar el plan nacional de ordenación del turismo español.

Forman esta Comisión ilustres personalidades que han demostrado su especialización en cuanto atañe a esta cuestión de tan vital interés para Baleares, y presidiéndola vino nuestro activo paisano y diputado a Cortes por Gerona D. Juan Estelrich, que no falta nunca en todas aquellas empresas que, de lejos o de cerca, puedan beneficiar nuestras islas. Quienes, como nosotros, conozcan las múltiples actividades del Sr. Estelrich en pro de las cuestiones turísticas, sus recientes intervenciones en el Parlamento en favor de los intereses mallorquines relacionados con este concepto, sus gestiones cerca de los ministerios para conseguir la derogación o modificación de los funestos decretos que habían de dificultar la venida de grandes contingentes de visitantes, y su decisiva intervención en la creación de las Juntas Autónomas de carreteras, saben lo que puede esperarse de sus trabajos al frente de esa Comisión y del contenido de la futura ley de ordenación del turismo que tiene en estudio la Comisión de referencia.

La idea de estudiar sobre el terreno los problemas vivos que, en relación con el turismo, tienen planteados las distintas tierras de España, no puede ser más plausible porque de esta manera, única para conocer en sus verdaderos límites lo que cada región necesita, es posible formarse un criterio justo y exacto acerca de las medidas que puede y debe tomar el Estado para no entorpecer el desarrollo del turismo y aun fomentarlo hasta donde sea posible.

A nadie con mayores probabilidades de éxito podíamos encomendar, los que estuvimos a saludar a los parlamentarios de la Comisión de Turismo a su paso fugaz por esta población, el patrocinio de las tres mejoras que Sóller necesita urgentemente para estar a tono con el resto de la isla para recibir dignamente al viajero, que a los miembros de la citada Comisión. Ellos son los que en su dictamen al Gobierno pueden señalarlas como más perentorias, y su opinión favorable puede ser valiosísima para el logro de estas tres legítimas aspiraciones locales. Estamos seguros de que esta recomendación habrá de ser de las más eficaces, y así lo esperamos del celo de cada uno de los miembros de la Comisión que nos visitó y de las facultades que, sin duda, les serán confiadas.

Estas tres mejoras a que hemos aludido: la terminación definitiva de las obras del puerto, el vapor directo con Barcelona y la carretera de Lluch, entran de lleno entre las que el Alcalde de Palma D. Emilio Darder—otro espíritu creador forjado en el amor a lo nuestro—condensó las aspiraciones de Mallorca en materia turística: puertos y carreteras. Es ahí donde la ayuda del Estado puede resultar conveniente para los intereses mallorquines. En los demás aspectos del problema, su máxima colaboración estará en que no impida o dificulte con disposiciones vejatorias el libre uso de la iniciativa privada.

De la carretera de Lluch y de la terminación de las obras del puerto muchas son las gestiones que se han realizado con este fin; pero hasta aquí se tropieza con la obstinación del ministro de Obras Públicas en defender su presupuesto y no ha sido posible obtener su inclusión entre las de realización inmediata. Confiamos que ahora, con la intercesión de tan buenos valedores como han de ser los miembros de la Comisión Parlamentaria de Turismo, que pudieron ver sobre el terreno la legitimidad de las aspiraciones sollerenses en cuanto a las mejoras citadas, no hemos de tardar en verlas comprendidas entre las más urgentes, a fin de que su realización sea cosa de poco tiempo.

En lo que se refiere al vapor directo Sóller-Barcelona, el Sr. Estelrich apuntó una iniciativa para que pueda convertirse en realidad esta bella aspiración de todo Mallorca de conseguir un viaje semanal rápido y diurno. Y creemos innecesario decir que la acertada indicación del ilustre diputado nos parece de perlas, y que hemos de hacer todo lo necesario para que sea en breve un hecho. Por hoy no vamos a ser más explícitos, no fuera que una indiscreción nuestra creara dificultades a la realización de esta feliz iniciativa o malograra las gestiones que se lleven a cabo con este objeto. Sólo nos limitaremos a desear que se vea coronada por el más lisonjero de los éxitos, para que Sóller vuelva a verse favorecida por una gran afluencia de visitantes que se conviertan en otros tantos heraldos de sus bellezas y de sus atractivos.—M. M. C.

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

18 de Agosto de 1894

Carnicería modelo llama «La Última Hora» a la que ha abierto D. Cayetano Pomar Aguiló en la calle de San Nicolás y en verdad que le sienta bien el título, que mucho celebraríamos poderlo aplicar tan merecidamente a todas las demás. Pintadas las paredes, bar-

nizadas las maderas, de mármol la mesa, de forma elegante el conjunto, con oleografías en los lados, espejo grande en el centro, tiestos de verdes plantas en el suelo, que le dan aspecto de jardín, y mucha luz y ventilación, he aquí lo que es el nuevo establecimiento, y si a esto se añade que el dueño es joven y aseado, y que se esmera en servir bien, se verá que con razón atrae al público, que una cosa así echaba de menos hace tiempo.

### COLABORACION

DE SÁBADO A SÁBADO

## LOS PARLAMENTARIOS Y EL TURISMO

Durante unos días han sido huéspedes de Mallorca (antes lo fueron de Menorca y luego lo han sido de Ibiza) un grupo de diputados a Cortes españoles, que pertenecen al Grupo Parlamentario del Turismo, que ya se formó cuando el primer Parlamento de la República y en el que siempre han tenido puesto destacado los representantes de Baleares.

El viaje de los diputados (a los cuales acompañaban algunas otras personas, igualmente interesadas en las cuestiones turísticas) habrá sido, sin duda, provechoso. Desde luego ha sido minucioso y han recogido de su visita una visión integral de los motivos turísticos de las tres islas.

Evidentemente lo más interesante de este viaje a Baleares ha sido la Asamblea que se celebró en el palacio de la Diputación Provincial, tanto por los elementos que en ella figuraron, como por las cosas acertadas y las sugerencias inteligentes que en aquel acto se hicieron.

Aunque en forma un poco cruda fué el ex alcalde de Palma D. Jaime Suau, Presidente de la Cámara de la Propiedad Urbana y del Gremio de Hoteleros, quien expuso el sentir general. Y el sentir general es éste: Que en estas islas (Mallorca empezó hace años, siguió hace algún tiempo Ibiza y ahora se ha unido Menorca a los esfuerzos que se están haciendo) ha sido la iniciativa particular la que ha organizado el turismo; ha sido la iniciativa particular y el dinero también particular quien ha hecho la propaganda de nuestras bellezas en el extranjero; hemos sido los isleños los que hemos atraído hacia el archipiélago mediterráneo la corriente de turismo que constituye desde hace algún tiempo una de las más positivas fuentes de ingreso del país.

¿Qué ha hecho el Estado, en cambio? Aún cuando hayamos de suponer que no hubo en momento alguno mala intención, es lo cierto que algunas disposiciones emanadas del Gobierno no han hecho sino entorpecer el desarrollo de aquella corriente que tanto trabajo había costado encauzar. Anotemos en este aspecto las extraordinarias disposiciones respecto a la estancia de extranjeros, las normas respecto a las edificaciones en la zona costera, los impuestos a los buques que visitan Palma (y que no pueden aprovechar un puerto que para ellos es inexistente) y sobre todo la manera poco cordial con que en general se interpretan tales disposiciones.

Que bien pronto se dió cuenta el propio Gobierno de que tales disposiciones no respondían a una realidad, nos lo demuestra la excelente disposición de los Ministros interesados en aclarar y dulcificar el alcance de tales medidas, así que se les llamó la atención sobre el caso.

Pero queda aún mucho que hacer. Y

esto es lo que pueden conseguir los diputados que estos días nos han visitado. Ellos han recogido *de visu* las necesidades del turismo, han escuchado sugerencias, han oído peticiones y todo esto les servirá de preparación para una labor de conjunto cuyos frutos han de recoger estas islas.

Por esto es de señalar la intervención que tuvo en la citada Asamblea el diputado por Gerona (y efectivo también diputado por Baleares), Sr. Estelrich, al exponer las condiciones que debiera reunir una futura Ley que regule cuánto hace referencia al turismo.

Si de ese viaje de los parlamentarios no se sacase otro fruto que el de preparar este cuerpo legal y el de llevar hasta los centros directivos del Estado la realidad de nuestras aspiraciones y la certeza de los hechos para poder aquilatarlos y obrar de acuerdo con ellos, ya se habría ganado mucho.

Toda modificación en las normas vigentes, toda disposición nueva, si una y otra están inspiradas en la realidad y en los legítimos deseos desde aquí expuestos, han de ser en definitiva beneficiosos en primer lugar para las islas en general y también, de modo especial, para todos aquellos extranjeros que, atraídos por nuestras bellezas, llegan de lejanas tierras a disfrutar de un descanso esmaltado por la hospitalidad cordial, atenta y fraterna de los isleños.

R. RAMIS TOGORES.

## SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

### NOTAS DE LA REDACCION

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

\*\*

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

## GLOSSARI

## LA TRENA PENJANT

Una vegada, ja fa anys, a un poble de la pagesia vaig veure una fadrina abillada a la manera tradicional, però amb el cabell ros tallat a la garçonne. Avui he vist el cas contrari: una dona, jove també i ben plantada, que damunt un vestit pres dels models internacionals ostentava una trena llarga i massissa.

Ambdós casos surten de la normalitat: En el primer, el caparró de la pagesa de cos fi i esperit lleuger era com una facciosa entremaliadura: un «tant se me'n dóna de la tradició i dels costums» puerilment desvergonyit, deixat anar amb un cert aplom per la joveciana que, ben segur, es dalia pels festeigs.

M'agradaria saber si a hores d'ara la pageseta s'ha deixada vencer pels figurins o torna a lluir la trena rossa que devia fer tant de goig; però si us he d'ésser franc, és ara que hi he pensat: en haver vista l'altra, la de la coua pagesa—i quina coua!—damunt el vestit ciutadà.

Siguem comprensius. Ahir encara devia ésser fadrina, i avui és una dona jove que va al costat del jove marit. El matrimoni és un acte massa important perquè la núvia no es proposi d'acomodar sa vida a les circumstàncies que sobrevenen. ¿Es pot, en bona llei, exigir d'una dona que organitzi la seva vida—enc que sia per breus instants—sense pensar en el propi abillament?

I vet aci com ella vol estrenar un vestit tallat a la moda—que li cau d'allò més bé—i es farà així perquè és cosa decidida. Bé, però, i la coua? Aquest detall ha ocupada la seva atenció, segurament; no la's tallarà: és tan bella! però si es decideix per la tannara, serà un problema: l'abundor de cabells li farà un monstruós embalum al clatell i el cap li tornarà endarrerera; endemés, per embolicar bé una coua així se n'ha de tenir costum. I la decisió és presa: La trena penjant.

I amb la trena penjant, una trena llarguíssima, d'uns cabells negres i abundosos que deuen fer belles ones naturals, la dona hermosa es passeja pels nostres carrers on és venguda amb el jove marit en viatge de noces.

El seu vestit desdén de la trena penjant, però ¿què hi fa? Tot amb tot, és bella i així li basta, i a nosaltres també.

La pagesa amb el cap a la garçonne havia obeït una resolució tal volta no ben meditada. La tradició materialment hi romanía en el vestit, però el pensament n'era lluny. Hi tornaria?

La dona hermosa amb la trena penjant no es vol privar de vestir-se com una ciutadana, circumstancialment. Però el cap roman al seu lloc i la coua també—és tan bella!

Així, de pensament en pensament, arribaríem a «descobrir» que probablement encara no s'hauria inventat la falda curta si els bells turmells—és un dir—no comptassen amb la nostra admiració.

M. ARBONA OLIVER.

## SE VENDE

Finca, rector construída en el mejor ensanche de Palma, compuesta de tres pisos y garage, produce buen interés.

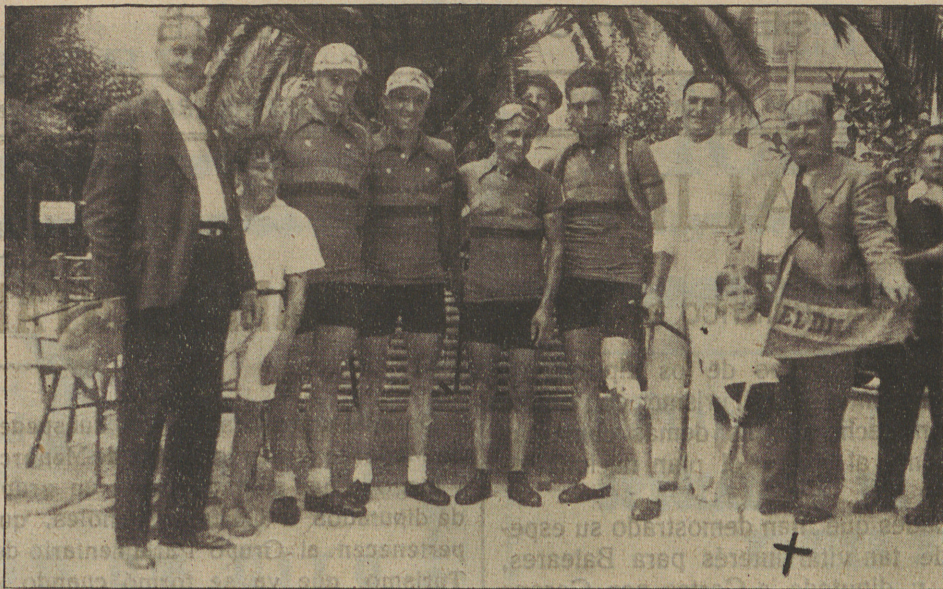
Razón en esta administración, anuncio n.º 47.

## "La Casa de España,, de Niza

CUARENTA AÑOS ATRÁS

18 de Agosto de 1894

Recepción de los corredores españoles del 28.º «Tour de France»



D. Manuel Casanovas, (x) ilustre Presidente de la «Casa de España» de Niza, rodeado de los jóvenes «routiers» españoles participantes en el 28.º «Tour de France».

El sábado, 14 del próximo pasado Julio, y aprovechando su paso por Niza, fueron recibidos y obsequiados en «La Casa de España» los simpáticos «routiers» españoles, Cañardo, Ezquerria, Trueba y Montero.

Fué una más de las animadas fiestas que esta patriótica sociedad sabe organizar, con esa finura y distinción española, que tan alto ponen el buen nombre de nuestra amada República Española.

Se esperaba, desde luego, que «La Casa de España», atenta siempre a honrar y a enaltecer a aquellos buenos españoles que, en cualquier lugar y momento honran a la noble tierra hispana, invitase en sus salones a los jóvenes «sportments» y les rindiese un homenaje de admiración, así como un cordial saludo que les animase en su dura prueba de conquistar para España el trofeo del 28.º «Tour de France».

A las cinco de la tarde llegaron los infatigables ciclistas, en auto, acompañados de los socios D. Francisco Sansano y D. Cristóbal Martín. Fueron recibidos por la Junta Directiva, a cuya cabeza estaba su insustituible y trabajador Presidente, D. Manuel Casanovas, alma de esta institución, cuyos afanes y desvelos en pro de que el buen nombre de España brille en la Costa Azul debe reconocer el Gobierno de la República y estimar en cuanto valen.

Fué servido un exquisito «Vermut de Honor», reinando una franca alegría y haciendo alarde todos de un sano buen humor. Los corredores firmaron en el «Libro de Oro» de «La Casa de España», así como numerosas postales y perfumados abanicos de lindas señoritas que realizaban la fiesta con su belleza y distinción.

Entre los asistentes, recordamos, a más de los Excmos. Sres. Cónsules de España y Perú, Díaz Pache y Macedo, y de la Junta Directiva Sres. Guimbernat, Salou, Puig, Vicens, Ripoll, Ferrans, Fiol, Gasol, Bedia, Estarás, Oliva, Ruiz y Lizana, a los señores Caro y señora, Blasco y familia, señora y señoritas de Casanovas, Salas y hermano, María, Villanueva y otros distinguidos señores cuyos nombres sentimos no recordar.

El señor Presidente, en medio de atronadores aplausos, ofrece a los jóvenes corredores el vermut organizado en su honor con las siguientes, breves, pero elocuentísimas palabras:

«Señores: es una gran satisfacción para «La Casa de España» recibir y saludar hoy a los intrépidos corredores españoles, señores

Cañardo, Ezquerria, Trueba y Montero, ases del pedal español, que, con su constancia, resistencia y patriotismo ponen el nombre de la España deportiva muy alto.

Y digo patriotismo porque, además de su interés personal y su amor propio, perfectamente explicados, llevan en su corazón el deseo de que su España quede en el buen lugar que deportivamente le corresponde y en su pecho se escucha el vehemente anhelo de que en el 28.º «Tour de France» sea un español, sea un hijo de la noble España el que bata el «record» y gane esta mundial carrera, conquistando el laurel de la victoria y aumentando así los muchos trofeos ganados por españoles en todos los sectores del «sport» moderno.

Es muy cierto que, con su talento e inteligencia, el hombre conquista el mundo y esclaviza a los pueblos ignorantes; pero no me negaréis que esta inteligencia se robustece con la salud y que la salud que nos hace fuertes y potentes se adquiere con el «sport» en sus diferentes manifestaciones, por lo tanto, no hay talento sin salud y no hay salud sin la práctica del «sport». Podemos decir que el equipo español de fútbol venció, hace poco, al italiano, a pesar del hostil ambiente en que luchaban. Uzcudun sabe sostener el campeonato de Europa en boxeo, y estoy seguro que alguno de vosotros ganaréis esta importante carrera, pues sois hijos del noble León Español, de esa invicta España que desde su fundación supo ser fuerte y ruda en la lucha, sufrida en la adversidad, noble y generosa con los vencidos, hidalga y caballerosa con los otros países, y siempre orgullosa de su raza leal y valerosa.

Estáis a la mitad de la carrera, os veo fuertes y potentes. No desmayéis, ánimo, y si en algún momento los ágiles músculos de vuestras piernas os abandonan, fortalecedlos con el recuerdo de vuestro país, en donde vuestros paisanos están pendientes de vuestro impulso y virilidad, siguen con su pensamiento y con su alma las etapas de la carrera y quisieran con su corazón ayudaros, para que triunfarais y fuera España la que ganara este año la victoriosa copa del 28.º «Tour de France».

«La Casa de España», continuación del nunca bien ponderado suelo español, y que en estos momentos se honra con vuestra presencia, hace votos por vuestro triunfo y os anima a que sin desmayos lleguéis los primeros a la meta y honréis la confianza

Extraordinaria es la concurrencia de bañistas este año. El calor, y más que el calor al costumbre, que va introduciéndose más cada año, es lo que impele a infinidad de personas de uno y otro sexo al Arenal d' En Repic, y a la playa inmediata al Puerto, ávidas de sumergirse en el agua del mar, y mayor sería todavía si hubiera un establecimiento de baños donde poderse desnudar sin que sufriera el pudor, a seguro de las miradas del público.

El domingo último celebraron fiesta los vecinos de la barriada marítima de este pueblo, que consistió en baile público y cueñas marítimas, y adornos e iluminaciones según costumbre. El buey, que viene a ser la nota obligada de todas las fiestas populares, en las cuales quiere también una participación el estómago, dió lugar allí a un nuevo festejo no anunciado en el programa, pues que, como fin de fiesta, cayó o fué echado al mar, y entretuvo largo tiempo al público con las evoluciones que hacía nadando en las aguas del puerto, rodeado de barquillas. La concurrencia que asistió a dicha fiesta fué numerosa, mucho más de lo que se esperaba, puesto que bien decirse que había sido improvisada.

Dirigida por D. Eladio Goñi y Aracil, profesor de música que tenía solicitada a la «Sociedad Filarmónica» de esta villa la plaza vacante de director de la banda de la misma, tocó ésta en la noche del domingo en el paseo o glorietta de la calle del Príncipe, mereciendo los aplausos de la escogida concurrencia por la afinación y ajuste con que tocó una fantástica sobre motivos de la ópera «Guillermo Tell» y varios bailables. Y habiendo quedado nombrado por la «Sociedad Filarmónica» director de la banda el Sr. Goñi, ha obtenido del Ayuntamiento una subvención anual de 500 pesetas para la enseñanza musical gratuita de los pobres que deseen obtenerla.

El lunes, a la hora de itinerario, llegó, procedente de Barcelona, el vapor «León de Oro», siendo portador de numeroso pasaje, balija y carga general. Entre los pasajeros figuraban nuestros paisanos D. Pedro Mayol y D. Lorenzo Mayol y familia, procedentes estos últimos de las Antillas. En la tarde, al anoecer del mismo día, salió de nuevo el mencionado vapor para Barcelona.

La fiesta de San Bartolomé apóstol, patrón de este pueblo, que ha de celebrarse el próximo viernes, fué anunciada ya a las dos de la tarde de ayer por medio de un repique de campanas. Consistirá dicha fiesta en solemne oración de Cuarenta-Horas en la iglesia parroquial y probablemente en música en la plaza de la Constitución en las noches de la vigilia y del expresado día. Además de esto se verificará, a las nueve de la mañana de éste, la solemne apertura de una exposición de labores en el Colegio de la Inmaculada Concepción, que dirige D.ª María Colom.

que todos los españoles han depositado en vuestras fuertes y robustas voluntades.

Brindo por el triunfo de nuestros jóvenes paisanos y porque el éxito más lisonjero colme sus justas ambiciones. He dicho.»

Ensordecedores son los aplausos para el elegante, viril e inspirado verbo del Sr. Casanovas y para los corredores españoles que, visiblemente afectados por tantas pruebas de cariño, dan las gracias y expresan el agradecimiento de su buen y leal corazón.

El señor Presidente, en nombre de «La Casa de España» entregó a los participantes españoles del 28.º «Tour de France», un importante donativo en dinero.

X.

**RABASA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURES  
R.E.  
ALCIRA  
ESPAGNE

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# ELS LLIBRES

MARIA VERGER

## «L' ESTELA D' OR»,

Tenim a les mans un nou llibre de versos de Maria Verger.

Després de «*Clarors matinals*» i «*Tendal d'estrelles*», aquests dos aplecs de versos que tan bons auguris varen associar al nom d'aquesta poetessa mallorquina, su ara ha aparegut un altre volum que conté vint i tres poemes breus, diferents en llur forma, però consemblants pel ressò que hi ha en ells d'una mateixa inspiració.

«Edició d'homenatge—diu—que ofereix uns amics des de la *Illa Daurada* a Maria Verger». I, en efecte, aquest volum d'unes seixanta planes en magnífic paper de fil, estamptat acuradament a la impremta Mossèn Alcover, de Ciutat, constitueix un homenatge del millor gust. Els bons amics de la poetessa han sabut bé el que feien.

El contingut de l'obra ja hem dit que són vint i tres poemes, on es canta l'amor i el goig de viure:

«Jo, bec, Amat, del sol i les estrelles,  
el misteri infinit de meravelles  
per dur-te son encís amb fe exquisida,  
perquè per mi ho ets tot, tot en ma vida!»  
«T'escolto... sí... Es veritat, tu ho dius...»

Tot és creat per nostra delectança  
i les hores són breus... Potser no vius  
la fusió del bé que als dos atansa?

No som els dos un sol mortal que avança?  
o bé s'insinuen aquells turments delitosisos  
de l'enyorança i de pensar que l'estimat  
és neguiteja del mateix enyorament:

L'apartament infiltra l'enyorança  
quan dins un cor humà Amor hi nia...  
Tot l'encís de la festa avui me cansa;  
la música m'ungeix de melangia.

L'amat és lluny de mi...  
Potser també el neguit bat dins son si,  
car nostres pensaments i nostres cors  
van units en la joia i en els plors.

Per damunt tot el que expressen aquests  
versos hi ha un clar optimisme encomanadís,  
que els fa doblement apreciàbles:

«Jo em fondria dins l'ample firmament  
com un alé diví d'intens perfram  
per ungir els mortals, joiosament,  
en glops de vida i en torrents de llum!»

Més enllà, assolida aquella eufòria  
ideal, exclama:

«Jo me sento tan gran com l'infinit!»

Un poemet que volem copiar sencer;  
té un to de tendra intimitat de la qual  
fóra, altrament, difícil donar idea:

«Pel camí de l'engany has relligat...»

Els meus braços de llum t'han aixecat...  
I acostant-te, amorosos, vers mon pit  
han fet de ta grandor un nen petit.

En va t'allunyaràs  
de l'escalf del meu braç.  
Tu ets jo i jo sóc tu,  
si no anem units no som ningú!»

Si haguéssim de triar les millors composicions, dins tota l'obra poètica de Maria Verger, no cal dubtar que les trobaríem dins el recull que duu aquest bell nom: *L'Estela d'Or*.

PERE ORLANDIS

## POESIES

En el volum n.º 2 de la Biblioteca «Les Illes d'Or» s'han reeditat—amb molt bon efecte—les poesies de Pere Orlandis i Despuig.

Gabriel Alomar ha escrit, referint-se als poetes i escriptors mallorquins, que per antuvi renunciem a ésser genials per por de semblar *cursis*; i aquesta dita—que podria molt bé ésser veritat—ben segur que a cap més escauria tant com a aquest poeta que mori trobant-se a la flor del món, aviat farà trenta set anys.

Una gràcia senyorívola, una serena distinció i una execució perfecta són les característiques de l'obra poètica de Pere Orlandis. Sentant en els poetes de la Catalunya continental, aquests trets ca-

racterístics us fa recordar tot seguit el nom d'un que també morí jove: Guerau de Liost; puix que amb ell signava la seva obra poètica Jaume Bofill i Mates.

Salvem la distància que dins el temps separa l'obra dels dos poetes—no molt llarga d'anys però remarcable dins el procés del nostre renaixement literari—i trobarem el mateix gust pel lèxic escollit, per la imatge neta, pel vers cisellat, per l'emoció que es deixa entreveure però es conté serenament, amb aire senyorívola.

El llibre conté, després d'una encertada nota editorial, la complanta que Mossèn Costa i Llobera va escriure per la mort del seu amic de l'ànima, Pere Orlandis, y el pròleg de M. S. Oliver, que figuren a l'edició original. Després venen les onze composicions que el poeta deixà llestes, escrites totes elles en els tres darrers anys de sa vida.

Les dues primeres *Pobre cor!* i *L'Autell catiu*, són en forma de romanç, inspirades per una gran tendresa.

La tercera, *flors*, és també un romanç, per més que estiguin agrupats els seus versos a manera d'estrofes, de quatre en quatre: canta les excel·lències de les flors espirituals damunt les d'aquest món que en un dia es marceixen.

La tercera composició, de l'aplec és *La caçada*. La cadència dels seus versos recorda aquells de Milà i Fontanals:

«Planyeu-vos camp de Dela, Serra d'Espill!»  
i aquells altres de Verdaguier en el cant V de *Canigó*:

«Oh, comte Tallaferro! no us atureu,  
que els serraïns saquegen Elna i Ceret!»

Pocs exemples moderns es coneixen d'aquesta versificació que s'aplicà antigament a l'èpica francesa i probablement a una poesia catalana que aviat es perdé. Però Orlandis, sobre un tema que recorda el *Don Joan* i *Don Ramon* del romanç medieval, en deixà una bella mostra, que transcriurem:

I  
Alegre és la partida, alegre el jorn;  
surten per l'ampla porta del castell d'Oms  
damisel·les i patges i antics barons.

Si los corsers eguinen, lladra algun gos,  
algun gos dels qui aturen isards i llops.  
Damunt el braç les dames porten falcons.

La qualcada travessa prats i rostolls;  
vers lo bosc l'acompanyen núvols de pols.  
¡Bona caça i bon dia que Déu los do!

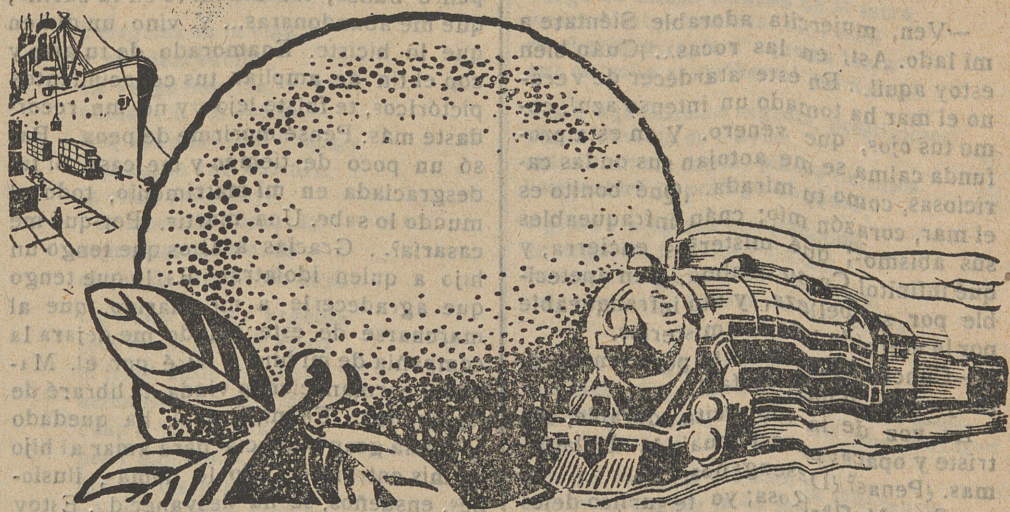
II  
Fan ressonar les trompes valls i turons;  
correns passa la daina com un fibló;  
no es farà lluny...: la vetlen bons tiradors.

Ja del pit de la daina surt sang a brolls:  
dos dardells l'han ferida su al mig del cor.  
Els qui el dardell llançaren mouen raons.

En Dalmau de Vallnegre i en Jofre d'Oms,  
quan la ràbia los cega no rallen molt:  
branden les armes; s'ouen crits i sanglots.

III  
Trista n'és la pujada del castell d'Oms:

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



mou lo vent per l'arbreda fonda remor;  
el cel, cobert de núvols, sembla de plom.

Tornant de la caçada los caçadors,  
¿perquè nos'ouen trompes nicants d'amor?  
¡Ai, Déu! Els qui partiren no tornen tots.

Feels servents i patges, en llit de troncs  
porten lo fred cadavre del seu senyor.  
¡Als qui lluitant moriren, Déu los perdó!»

Veusací com amb l'expressiva concisió  
a què tan bé es presta aquest metre  
queda contada la tragèdia, amb tot el seu horror.

Després venen altres composicions de factura distinta, però totes d'una perfecció formal absoluta. *Amor, Flor marcida, Lo patge cavaller, Fredor de coy*, i les cançons «de picat» *Entre l'any*. Aquestes darreres, tan gracioses, però amb una ironia que degota fel...

Es un bon encert, com hem dit, de la Biblioteca «Les Illes d'Or» la reedició d'aquests poemes que no podem apreciar com mereixen perquè no els coneixíem. La publicació d'aquestes compo-

sicions, escrites molt abans de l'aranga ment sistemàtic de la nostra gramàtica, representa un treball cansat i, en certs casos, difícil, que el Director de la Biblioteca, Sr. Moll, duu a terme amb tota regularitat. I val la pena, perquè molts de joves aprendran de llegir la nostra llengua en els llibres de «Les Illes d'Or». Per això, caldria evitar, encara, aquelles poquíssimes errades que hi resten, o bé salvar-les al final, mirant pel valor pedagògic d'aquests llibres.

M. ARBONA OLIVER.

## SE VENDE

Casa muy bien construída en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires,

S. A R. . 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49-37.

Adresse télég.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

SOLO SOY MADRE

—Ven, mujercita adorable. Siéntate a mi lado. Así, en las rocas... ¡Cuán bien estoy aquí!... En este atardecer de verano el mar ha tomado un intenso azul, como tus ojos, que venero. Y en esta profunda calma se me antojan sus ondas cariciosas, como tu mirada. ¡Qué bonito es el mar, corazón mío; cuán infraqueables sus abismos; qué misterios encierra, y qué infinito! Como tu alma. Tan apetecible por su belleza, y tan infranqueable por la eternidad de sus misterios.

—Concluye. No estás tú poco sentimental y retórico hoy, Rafael.

La voz de la mujercita adorable, era triste y opaca; parecía cuajada de lágrimas. ¿Penas? ¿Desengaños?

—Oye, María-Rosa; yo te suplico dejes hablar a tu corazón, que fué mío siempre. ¿Tú no me quieres?

—No preguntes, no indagues. Todo esto antes. Ahora, ¿para qué?

—Para labrar nuestra dicha. Tú eres una niña aún; ya ves, veinte y ocho años. —Lo mismo que si tuviera cuarenta.

—¿Tanto has sufrido?

—Tanto fracasé. Tantas lágrimas he sorbido. Tanto concluí con todas las ilusiones que doran la juventud. ¡Niña por los años y vieja por dentro, Rafael!... ¡Qué tristeza!... Pon la mano sobre tu corazón y sé sincero: dime si no eres tú la causa de haber desflorado, en capullo, todos mis sueños color de rosa.

—¿Para qué mentir? Me siento culpable. Pero al rectificar...

—Ya es tarde. Pasó el tiempo. La luzcita de la ilusión que con rayos de oro ilumina todas las cosas, se apagó hace tiempo. Un soplo de aire frío la mató.

—¡Dios mío! Hay ternuras y dulzuras en la vida que no tienen segunda etapa.

—Pero tú me querías, ¿verdad? —Precisamente; de tanto y tanto que se llenaba mi ser de tu cariño, vino con el desengaño la desilusión.

—¿Quién pudiera volver atrás!

—Un imposible... ¡Cuánto he llorado!... Otra en mi lugar—expresó reflexiva— quizá sabría de los trozos rotos de su corazón hacer unas junturas admirables, que le dejaran como nuevo. Reviviría. Yo no. No soy de ese temple. ¿Por qué seré así?... Ves... arcano, misterio, no puedo darte una contestación; en diciéndote que cada cual es como es, ya está dicho todo... Tampoco somos como queremos ser.

—Tú cambiarás. —No es fácil. Me lo impiden mis re-

cuerdos. El dolor de mis recuerdos.—Y su voz tomó un tinte más opaco, más melancólico aún.—Te quería con toda mi alma, tú bien lo sabes. Vivía para tí. No pensé nunca, tal era mi fe en tu cariño, que me abandonarás... Y vino un día en que lo hiciste. Enamorado de tu arte y con el fin de ampliar tus conocimientos pictóricos, te fuiste lejos, y no me recordaste más. Pensé morir de pena... Pasó un poco de tiempo y me casé. Si fui desgraciada en mi matrimonio, todo el mundo lo sabe. Una mártir. ¿Por qué me casaría?... Gracias a Dios que tengo un hijo a quien idolatrar. Es lo que tengo que agradecerle a mi marido, que al marcharse de este mundo me dejara la compañía de mi hijo. Viví por él. Mañana, permaneciendo viuda, le libraré de las quintas... En mí, Rafael, ha quedado sólo una gran potencia para amar al hijo de mis entrañas. Todo lo demás, ilusiones, ensueños, se ha desvanecido. Estoy muy descalabrada para rehacer mi vida. No tengo alma ni corazón más que para la maternidad. Hoy no me siento mujer. Sólo soy madre. ¿Comprendes?

La oía Rafael con infinita amargura. Sus ojos, fijos en el mar inmenso, estaban llenos de lágrimas. Nunca creyera que la n gativa de María-Rosa le llegara tan adentro. El habla confiado en su amor pretérito, para encender nuevas brasas de amor...

—Con que, ¿un imposible quererme? —Sí, un imposible.

Y aquella noche María-Rosa, un poco más triste de lo que solía, como el que acaba de escharbar en sus penas, impresionada—porque las voces de si ena eran dulces e intentaban seducirla—, sintiendo dentro de sí una desorientación, batallando entre mil pensamientos contradictorios, buscó un refugio y una fuerza alejadora en el corazón de su hijo, y estrechándole fuertemente, frenéticamente, sobre su pecho, le dirigió estas palabras, *in mente*, que brotaron de lo más hondo: —Hijo mío queridísimo de mi alma!... ¿Oyes?... Ningún cariño de la tierra vendrá a robarte ni una partícula de mi amor. Por tí voy a vivir sacrificada, y contenta y feliz al mismo tiempo. Todas mis ternuras, todo mi corazón para idolatrarte; no quiero saber de otras venturas, de otras felicidades más que las que emanan de tí. Que callen las dulces voces. ¡Qué no estoy yo poco descalabrada y desengañada, Dios mío!...

FRANCISCA GRIMALT.

Minacor—Agosto, 1934.

UNA FELIZ OCURRENCIA

—Pasado mañana es mi santo—dijo Marta, hojeando el calendario.

Y añadió tristemente:

—¡No será como el año pasado! Con seguridad, porque entonces su marido estaba con ella. Habían celebra-

do el día de Santa Marta comiendo en el restaurante y yendo luego al teatro. Santiago le había comprado, además, el lindo sombrero tanto tiempo deseado por ella. Habían hecho locuras, muy disculpables en la luna de miel. Pero este año tienen que ser razonables por fuerza; Santiago está lejos, en Orleans, retenido durante tres semanas en la sucursal de la casa de comercio donde está empleado. No ha tenido más remedio que ir a substituir a un compañero que hubo de ausentarse. Pero fué muy triste la noche en que Santiago le anunció que tenía que marcharse. Cuando se quiere como el primer día, acaso más, la perspectiva de una separación de tres semanas adquiere las proporciones de una hecatombe.

Marta llegó a creer que no tendría fuerzas para soportar la separación. Su marido le expuso el riesgo que corría de perder la confianza de sus jefes si se negaba a prestar este servicio que se le pedía, y, en cuanto a irse los dos, no les permitían ni pensar en ello los modestos recursos del matrimonio.

Entonces vió Marta que las cuestiones sentimentales tienen que ceder el paso, a veces, a las brutales cuestiones de interés. Y lloró mucho aquella tarde tormentosa de julio en que volvió sola de la estación.

Marta vuelve a coger el calendario y piensa suspirando:

«¡Aun faltan dos semanas!»

De pronto se ilumina su rostro. Una idea se apodera de la enamorada esposa. Este año, Santa Marta cae en domingo. Santiago tendrá ese día libre, al menos por la tarde.

—¿Cómo no se me ha ocurrido antes? Después de todo, Orleans no es el Perú y el viaje no debe de resultar muy caro. Malo ha de ser que no logre equilibrar mi presupuesto a fin de mes.

Aquella noche, Marta se durmió sonriente, con la guía de ferrocarriles entre las manos.

He aquí por qué Marta Peries desembarca aquella mañana de julio en la ciudad de Juana de Arco. Marta corre al almacén donde cree encontrar a su marido y abre la puerta.

—¿Que desea usted, señora? —Quisiera ver al señor Peries. Dígame que le espera una señora.

—El señor Peries se ha marchado hace un rato. Si hubiera venido usted un momento antes...

—¿Qué se ha marchado? Creen que estaría aquí ocupado toda la mañana. ¿Sabe usted si volverá pronto?... ¿Podría esperarle?

—Con mucho gusto; pero el señor Peries pidió ayer permiso para ir a Blois, donde tenía que ventilar un asunto de familia.

—¿A Blois? ¿Asuntos de familia?

Marta hace un gesto de extrañeza. No entiende una palabra de cuanto le dice aquel hombre.

—Vuelva usted mañana. Seguramente habrá vuelto. El almacén se abre a las ocho. Aunque tal vez la señora no viva en Orleans, y en ese caso...

Pero Marta ya ha salido precipitadamente a la calle. Pálida, las piernas temblorosas, a punto de caer desvanecida, se encuentra, sin saber cómo, en la estación.

—¡Santiago no me quiere ya! Febrilmente entra en un continental y escribe lo que sigue:

«Había venido para darte una sorpresa. Quería pasar contigo el día de mi santo. Se me hacía el tiempo demasiado largo sin verte. Y me he enterado de que me engañas. Todo ha terminado; nunca podré olvidar. No sé lo que voy a hacer; sufro mucho; pero no vuelvas a casa, al menos mientras yo no la haya dejado. Me sería imposible volver a verte.»

Echa la carta en el correo y, sin cuidarse de la curiosidad de la gente, rompe a llorar con desconsuelo.

\*\*\*

—¡Señora Peries! ¡Señora Peries!—le grita la portera—. ¿Usted a estas horas? ¡Y su esposo que acaba de marcharse! Ha llegado a mediodía y le he dicho que estaba usted en casa de su hermana. Ha ido allí y no la ha encontrado. La ha buscado por todas partes y el pobre se ha ido que daba lástima...

La portera sigue hablando, pero Marta ya ha subido hasta el quinto piso y ha entrado en su cuarto. Riendo y llorando a un tiempo, devora estas líneas que ha dejado su marido sobre la mesa.

«Había venido a París para felicitarte. No podía pasar el día de tu santo lejos de tí. Pedí permiso a mi jefe alegando que asuntos de familia me reclamaban en Blois. Quería darte una sorpresa. He estado todo el día buscándote en vano y he descubierto que engañas a todo el mundo acerca del empleo de tu tiempo. ¿Qué te he hecho para que me engañes así?»

\*\*\*

A la mañana siguiente, Marta y Santiago reciben a la vez sendos telegramas:

«Te adoro, Santiago, y te prometo no volver a tener otra ocurrencia como la de ayer. Tuya, Marta.»

«Perdóname, querida. Te quiero más que nunca. Tu Santiago.»

J. SAINT-GILLES.

Folleto del SOLLER -3-

TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

Tenía este Ampurdanés una gran cabeza genial, feota y desmesurada, que le asemejaba a un Beethoven menor; el pelo encrespado, los ojos de furia, grises y saltones, que al mirar despedían chispas de acero con que el genio quería brincar fuera de su cárcel.

Tenía unos brazos muy largos para unas mangas muy cortas, unos absurdos pantalones a cuadros, unas corbatas inverosímiles y deshinchadas y un sombrero redondo, minúsculo, que apenas se sostenía en su gran cabeza, como un dedal vuelto del revés.

Tenía una formidable inquietud y un gran talento cerrado a todas las cosas menudas del mundo; un talento algo agresivo, bravo y áspero, como el mar y la montaña que asistieron a su nacer.

Tenía poco dinero y una absoluta carencia de necesidades; un amplio optimismo bonachón y una despreocupada confianza en sí mismo. Tenía diez y ocho años.

A mi mediocridad le maravillaba todo en aquel genial y selvático compañero. Su misma desmaña, su despreocupación de las cosas externas, para mí, que del atavío personal había hecho un culto y del bien parecer una ciencia, eran signo indudable, rotundo, de superioridad. Claro que esta superioridad revelábase también en cosas de mayor enjundia.

Mi amigo Juan era hijo de pescadores de la costa, gente, como él y como la mayoría de los ampurdaneses, «arriategada, insumisa e inquieta», que en su día, como todos también, aceptaron la invitación eterna del mar y emprendieron la ruta feérica de la América áurea, de la América prometedora, de la América de «¡Más y no volverás!».

Si volvieron los padres de Juan, pero más pobres y tan inquietos como habían marchado. Y de allá trajeron a Juan.

sin que aun sepa yo, sin que sepa nadie bien cómo, cursó estudios superiores en la ciudad siempre con matrícula de honor, y no por vano afán de lucimiento, sino por el convencimiento firme y absoluto de que así tendría que ser, ya que de otro modo no los hubiera podido costear.

Ni la completa carencia de recomen-

daciones, ni la propia brusquedad con que rehuía doblegarse o hacerse simpático a los profesores, bastaron a derrocar o entorpecer el edificio que él, piedra a piedra, iba levantando con su terca voluntad, su cabezota encrespada y sus anchas espaldas.

Cuando yo le conocí seguía estudiando y ganando matrículas mientras daba lecciones particulares que le permitían, desde lejos y guardando para sí tan sólo una cantidad irrisoria, mantener a los suyos —caterva de chiquillos y viejos: abuelos, padres, hermanos, sobrinos...— que allá en el pueblo blanco y pintoresco seguían con las redes tendidas a secar y los ojos, entre rencorosos y esperanzados, fijos todavía en el mar y el ensueño...

Mi amigo el Ampurdanés sabía bien lo que sabía... Claro que carecía de mi agilidad espiritual y que le hubiera sido difícil, con sus manazas torpes y su buen peso bruto, sostenerse en el trampolín de la poesía clásicorromanticocubista en que yo titiriteaba a mis anchas; mas, indudablemente, lo que en mí no era sino facilidad de parlanchín incorregible, gracia y levedad adquiridas en el fecundo ocio previo mío y de los míos, era en él caudal hondo, rica veta profunda y ro-

busta acumulada en la reciedumbre de muchas generaciones de marineros y de labradores para culminar luego en su cerebro genial.

Porque, indudablemente, mi amigo era un genio. Mientras yo emborrionaba cuartillas y más cuartillas en camaleónica asimilación de estilos e ideas, él, sin que tampoco se sepa cómo ni cuando, había escrito un drama.

Fué este drama el origen de nuestro conocimiento. Me hallaba yo cierto anoche en una biblioteca pública, cuando me dieron un golpe en la espalda y un tipo de indumento estafalario, gran cabeza encrespada y ojos furibundos me invitó con gesto, a un tiempo tímido y osado, a salir con él al vestíbulo.

Convencido como estaba de que la atención del mundo no se apartaba de mí y de mis actos, no me extrañó la demanda del desconocido. Salí con él.

—Servidor ha escrito un drama—soltó de buenas a primeras el desconocido, empleando atávicamente la humilde fórmula de tercera persona, que es regla de cortesía entre la gente del campo, y fijando los ojos en el suelo, como si acabase de confesar un crimen.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## EL CINQUANTENARI DE LA CORONACIÓ DE LA MARE DE DÉU DE LLUCH

El dia 10 d'Agost de 1884 tengué lloc solemnissimament l'acte de la coronació de la Verge de Lluch, la veneranda *Moreneta* que Mallorca guarda dins el cor de la muntanya com un tresor preuadíssim. Els qui sobreviuen aquelles diades memorables recorden encara amb emoció l'esplendor de les festes que se li tributaren. Ara, al mig segle de distància, s'han renovat aquells festetjos amb una brillantor i entusiasme majors encara. La Església ha celebrat amb tota pompa el cinquantenari de la Coronació; el poble s'ha sumat de tot cor als actes celebrats, i els poetes han cantat novament l'amor i veneració a la Verge pairal.

Mallorca ha expressat una vegada més la seva religiositat, el seu provat fervor marítim, el seu amor entranyable a les tradicions i a la fesomia nostrada que representa i simbolitza la Verge de Lluch, amb motiu d'aquestes festes que el nostre Bisbe, mallorquí per la seva naixença i pels seus sentiments, ha organitzat per enaltir a la regina de la nostra terra. Mils i mils de pelegrins han acudit enguany a rendir son tribut a Nostra Dona de Lluch, però quan aquesta cordial adhesió ha tengut el seu major exponent ha estat amb motiu de les festes d'aquests dies.

Uns dels actes, i per cert no dels menys brillants, que s'han celebrat a l'oanxa de la *Moreneta* mallorquina, ha estat l'ofrena dels poetes, acte literari que tengué lloc a la plaça dels pelegrins la tarda del divendres de la setmana anterior.

El presidi el Senyor Arquebisbe-Bisbe de Mallorca, D. Josep Miralles, junt amb el Bisbe de Vic, Sr. Perelló i altres il·lustres personalitats. Hi assistí una concurrència nombrosíssima.

Obrí l'acte S. E. I. qui en breu parlament explicà la finalitat de la corona poètica, agrafà als poetes llur aportació i demanà per ells a la Verge els carullàs de benediccions.

El Prelat, la presència del qual havia estat rebuda amb grans aplaudiments, fou llargament ovacionat al acabar son breu discurs.

Tot seguit, els blanets del Monestir cantaren «Dins el cor de la muntanya» i a continuació el nin de Sóller Pau Mora, qui forma part d'aquella escolania, feu en tot encert el discurs de salutació.

Després foren llegides bon nombre de les composicions poètiques, presentades algunes pels seus propis autors, no poguent-se fer amb totes, degut a l'extensió del programa. Hi ha el projecte d'arreglar-les totes en un bell volum. Nosaltres, en aquest i altres números, en publicarem les dels nostres col·laboradors.

La festa acabà amb el cant de l'Himne de la Mare de Déu, pels atlots de l'Escolania.

Tots els qui prengueren part a l'acte foren llargament aplaudits. Foren uns moments deliciosos, de delicada espiritualitat, que deixaran un llarg i bon record a tots aquells qui els presenciaren.

## A la Verge de Lluch... d'enfora

Verge de Lluch, Regina  
del patri muntanyar!  
Mallorca és una Salve  
davant el vostre altar.

Al chor dels qui l'entonen  
—Vos bé la hi sentiren—  
voldria avui d'enfora  
juntar ma pobre veu.

Voldria, per l'escala  
de cingles gegantins,  
refer de vostra Casa  
els enyorats camins;

muntar per les dreceres,  
guaita el torrent del Salt  
i de la Font Coberta  
beure en el raig frescal;

sentir-me entrar dins l'ànima  
tota la pau de Lluch  
i dir el sant Rosari  
sota l'estel poruc;

escoltà el fil de l'aigua  
pel corredor tranquil;  
passà el llindar del temple,  
pujà al devot cambril.

—Es el desig, oh Mare,  
que em porta aquí romeu:  
de vostra dolça imatge  
venc a besar el peu,

i a fer-vos, de tornada  
del món, qui m'ha exhaurit,  
l'intima confidència  
del cor adolorit.

Vull sumergir-me en l'onada  
dels beneïts records,  
pregar pels qui us cantaren  
un dia, i ja són morts;

pels qui plegats encara  
lluitam, amam, sofrim;  
per la Mallorca vostra  
i allò que més n'estim.

La pau de ses muntanyes  
dau a sos termes clars,  
dau a ses gents senzilles  
la fe dels alzinars.

Donau als camps la maina,  
feu l'oliviar frutós;  
dins nostres llars honorades  
servau l'amor de Vos

I si eixa terra un dia  
per nous camins se'n va,  
pels nous camins, Maria,  
donau-ll Vos la mà.

MIQUEL FERRÀ.

## Pel Cinquantenari de la Coronació de la Mare de Déu de Lluch

Pelegrins en la vida  
d'un ideal sublim,  
oh Verge beneïda,  
cantant a Vos venim.  
Per Vos guanyam l'altura  
deixant la vall obscura,  
la vila i sos afanyes,  
i en fraterna abraçada  
reprenem la tornada  
al cap de cinquanta anys.

De llums la nit s'argenta  
sota el cel blau d'agost,  
el fervor antic fermenta  
arreu com un nou most;  
i cap a Vos, Maria,  
per l'empinada via  
fan via els pelegrins,  
cantant com les cigales,  
i el cor els demana ales  
per volà als vostres cims.

Cims on es perd la vista  
i on s'atura el respir,  
muntanyes d'ametista,  
muntanyes de safir,  
espaïats paçosos,  
ablimes esglaçosos  
on es glaça la sang,  
i entre on, per una esberla,  
divina mareperla,  
guaitau com lliri blanc!

Estrella matutina,  
Mare de Déu de Lluch,  
guiau, llàntila divina,  
el nostre cor feixuc,  
guariu ses velles febres,  
esqueixau ses tenebres,  
i els nostres ulls veuran;  
dau-nos la fe de roure  
que els puïgs més alts sap moure,  
i els puïgs s'abaixaran!

Humids de la rosada,  
glaçats del vent dels freus,  
oh Verge coronada,  
heu-nos als vostres peus:  
esguardau-nos, Maria,  
d'una mirada pia  
que fongui tants d'oblits,  
perdon tantes absències...  
Moueu nostres potències!  
Moueu nostres sentits!

Vostre rostre ens somriega  
clar com l'estel del jorn,  
i ja no haurem fatiga  
per al nostre retorn.  
I quan voguem enfora,  
lluny de la vostra vora,  
en l'incessant lluitar,  
propícia vostra cara  
vulgui mostrar-se encara,  
oh Estrella de la mar!

GUILLEM COLOM.

## A LA MARE DE DEU DE LLUCH

Verge de Lluch, Madona de la serra,  
vostre estatge heu triat alt i fidel  
en el primer replà d'aquesta terra  
que es troba al arribar-hi des del cel.

Des d'aquests cims sagrats, prestigiosos  
per la devoció de l'avlor,  
entre alzinars tupits, pinars flairosos  
i sementers de pròdiga abundor,

vigilau l'atrevida escapadissa  
de llogarets i pobles i ciutats,  
i els camins de la terra fonedissa,  
i els camins de la mar, sovint torbats.

\* \* \*

Com els avis un dia aquí pujaren  
retornam, fills d'avui, a aquest lloc sant:  
vos duim la llei igual que ells ens deixaren  
amb l'adoració del nostre cant.

Sols del contacte viu amb la muntanya  
que és vostra llar ja en son renovellada,  
vençuts pel testimoni que no enganya  
d'una excelsa i vivent simplicitat.

Sons d'esquella de guardes escapades  
pels comellers llunyans, remors absents,  
i l'orgue de mil veus de les ventades,  
i els xaragals botant cap als torrents,

i els grills sota la pau de l'estelada,  
i el goteig de la font dins l'alta nit,  
tot són veus, oh Senyora! qui us alaben  
quan els homes, retuts, s'han adormit.

Tots han vengut: parroquians del temple,  
anyells mai allunyats del sestador,  
qui entre el món i ses ombres alt exemple  
són de fermesa i contengut valor;

i aquells qui de la fe amb la llei beguda  
sols se'n recorden en haver plorat,  
i l'han creguda més d'un cop perduda  
colgada sota els sostres de pecat.

Tots vos duen llur vot i llur mensatge,  
i és la demanadissa de tants dons  
qui vers vostres recés cerca guiatge,  
la corona millor pel vostre front.

Que Vos, Mare, l'amau aquesta crida  
dels fills als vostres peus, present gelós  
d'una fe qui s'ignora o qui s'oblida,  
i que es retroba sempre davant Vos.

Donau a tots allò que els afretura,  
exoiu tots els clams i tots els plors,  
beneïu-nos a tots amb l'aigua pura  
que en el món fa florir totes les flors.

\* \* \*

Els que hem pujat amb l'ànima ferida  
i amb el cor d'enyorança fatigat,  
perque ens manea el boç millor de vida  
perdut amb la d'aquells que ens han deixat,  
no us demanam l'oblit, traïdoria  
d'una memòria que és el nostre encia,  
amb l'arreuvent confiat d'un dia  
a les plètes vivents del Paradís;  
la pau vos demanam, la confiança  
dins la fidelitat, i el doç conhort  
de saber-nos fills vostres, per ferança  
davant les set espases de la mort.

JOAN PONS I MARQUÉS.

## Folletí del SOLLER -4-

## "EN DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

vessures. El mestre, que ja havia vist de quants de punts se calçava, el menava de prop ferm, castigant-lo seguit-seguit; però el seu mal no tenia cura: era com aquells pecadors empedernits, que no hi valen sermons.

Passaren alguns anys i, com els atlots grans ja havien deixat d'anar a l'escola, se va alçar el gallet En Domingo allà dins, i les seves travessures varen ésser altres. Ja no va ésser aquell atlotet que punyia als que estaven al seu costat, que feia esclafir de riure an els altres atlots fent-los mil carusses, que les amagava la gorra i no la trobayen quan havien de sortir. Llavors el seu que fer va ésser pintar quatre figuretes an els plec d'escriure dels altres, posant-hi a baix qualque xisto groller, lo qual solia ésser causa de que devogades «pagàs es saste pes teixidó», perque quan el mestre s'en temia, pensant-se que eren els mateixos atlots els qui posaven tals figures, els castigava.

En Domingo, per fer aquestes coses, se va donar tal manya, que ni el mestre, ni els altres atlots, mai per mai el pogueren trobar amb les fustes en ses mans.

Com ell no duia cap borro en el seu plec, va pensar que això podia fer sospitar si era ell qui embrutava els plec dels seus companys, i, per fer fugir tal sospita, agafà la seva carpeta i va escriure damunt ella la següent cançó:

Lo que hi ha dins sa carpeta  
no són més que desbarats,  
perque el qui mos ha ensenyats  
res val... ni una treseta!

Totduna que la hagué escrita se'n va anar an el mestre i, mostrant-li la carpeta, li va dir:

—Maestro, mirau que m'han escrit.

El mestre després de llegida la cançó, tot cremat pegà un toc damunt la taula, i amb veu aspre digué:

—Si arrib a sobre qui és qui escriu i pinta aquestes figuretes, vos asseguro que s'hi posarà sa mà, perque l'ablaniré fort ferm i després el treuré a cosses de fora.

En Domingo, que ja se'n havia anat de devora el mestre, quan sentí que deia que el treuria a cosses, se va girar al seu veïnats li va dir:

—Sempre m' havia cregut que aquest homo tenia condicions d'ase.

—Que ho haveu entès bé?—preguntà el mestre.

Tots els atlots a la una contestaren:

—Maestro, no he estat jo.

—El qui me dirà qui és l'atreuit li donaré cent premis.

Els atlots, moguts per la curiositat, se preguntaven uns amb altres que era lo que En Domingo havia mostrat an el mestre. No se varen torbar molt a sebrer-ho, perque En Domingo va dir sa cançó an el del seu costat, i aquest la va dir a l'altre, i al instant no hi va haver atlot dins l'escola que no la sabés de memòria.

L'entremés no va acabar: faltava rebatre el clau i En Domingo se va encarregar de rebatre-lo. Aquest balitre aplicà a la lletra una tonadeta que sabia, la va ensenyar als altres atlots, i quan arribà el vespre ja foren partits a cantar-la pels carrers amb tota quanta veu tenien, fent passada i altra per ca el mestre. Aquest, quan ho va sentir, fé sa fel per sa boca i se posà en el portal per veure si els coneixeria; però com feia fosca, li va ésser impossible aglapir-ne cap.

El dia següent, quan va obrir l'escola, els atlots conegueren amb el posat de la

seva cara que encara li durava la rabia da del vespre, i creguent que la hi haurien de fer ben petita que no la hi pagassen grossa, procuraren servir el llum ben dret, per no vessar l'oli; però En Domingo i els dos del seu costat, encara que vessin que el mestre duia la bruixa i que els podria sortir cara la cosa si se desmandaven, no pogueren estar sense comentar el fet de la nit passada i riurer-ne per llarg.

El mestre, qui els havia vists, quan s'acabà l'classe els cridà, i després que els altres hagueren sortit, els va dir:

—Digau-me, ¿de que reïeu, voltros?

Els companys d'En Domingo tornaren vermells, i no digueren res; però aquest, cercant forat per sortir-ne en santa pau del ruixat que els amenaçava, va dir segurament sense saber que deia:

—Tenfem una disputa, i vostè mos podrà treure de dubtes, sobre lo que deu pesar es gep d'un geperut.

Quan ho sentiren els dos companys, esclafiren en riure, i el mestre agafà les llenderes, que tenia damunt la taula, i els pegà un pere de llenderades per hom. Llavors va ésser quan En Domingo se recordà que el mestre era geperut.

(Seguirà.)

# Crónica Local

## Noticias varias

De conformidad con lo acordado por el Ayuntamiento de esta ciudad, el lunes de esta semana se reunieron en la Alcaldía la Comisión Pro-Escuelas y el Consejo local de Primera Enseñanza, al objeto de organizar la semi-colonia escolar para los niños y niñas de las escuelas de esta población, en la forma que se verificó el pasado año.

Resuelta definitivamente la organización de dicha Colonia, por la Comisión y Consejo citados, el martes siguiente se publicó un bando por el señor Alcalde haciendo saber que podían formar parte de la misma los niños y niñas mayores de diez años, de las escuelas de esta ciudad, y que los padres de dichos niños que desearan enviarlos a la referida Colonia cuidasen de inscribir sus nombres en la lista abierta al efecto en la Secretaría del Ayuntamiento.

Han sido muchos los padres de familia que hasta la fecha se han apresurado a inscribir sus hijos, llegando actualmente la expresada lista al número de 117 inscritos, entre niños y niñas.

El jueves de esta semana, conforme a lo anunciado, dió principio la Colonia de referencia bajo la dirección del Maestro nacional D. José Guasch Espina, quien, como se sabe, consiguió del Excmo. señor Ministro de Instrucción Pública un importante donativo a favor de la misma, y al que la Comisión y Consejo anteriormente citados confirió amplias facultades para su organización y dirección.

Auxilian al señor Guasch en su cometido los jóvenes Maestros nacionales D. Pedro Serra Pastor y D. Pedro Colom Bernat, en los trabajos propios a la sección de niños, y las Maestras D.<sup>a</sup> Angela Roca, D.<sup>a</sup> Paula Torres y D.<sup>a</sup> Pepita Segura, para la sección de niñas.

Según noticias, la referida Colonia durará hasta mediados del mes de Septiembre próximo.

Se continúan por la brigada municipal de obras los trabajos de construcción del alcantarillado en el interior del *Camp d'En Canals*, cuyas obras ya tocan a su fin, estando terminada—como oportunamente dijimos—la alcantarilla correspondiente a la calle A, paralela a la prolongación de la calle de la Victoria, y a punto de concluirse la de la calle B, de entrada a la citada urbanización.

Con estos trabajos quedará efectuada una importante mejora, que era de primera necesidad por el gran número de construcciones levantadas en la nueva barriada, siendo de aplaudir el acuerdo de la Corporación municipal de construir la citada alcantarilla, aceptando para ello el importante donativo ofrecido por el antiguo propietario de la finca, D. Juan Canals Pons.

\* \* \*

En el paseo de la playa se prosigue la colocación de bordillo para la acera, existiendo en la actualidad un tramo de la misma completamente terminado y embaldosado, conforme al acuerdo del Ayuntamiento de colocar dicho bordillo y hormigonado de la misma, quedando a cuenta del propietario la adquisición y colocación de baldosas, del modelo adoptado como más conveniente.

\* \* \*

En el tramo del torrente Mayor comprendido entre la plaza de la Constitución y el puente denominado de *Ca'n Fiol* se procede, por una sección de la repetida brigada municipal de obras, a reparar los desperfectos sufridos en la solera del cauce cuando la importante crecida del invierno pasado, que ocasionó en dicho punto grandes socavones, que a más de constituir una amenaza en el caso de una nueva crecida, en la actualidad, a causa del agua encharcada en los mismos, eran un foco de malos olores y un peligro para la salud pública, con más motivo por hallarse en el centro mismo de la población.

Mañana por la tarde tendrá lugar en el Campo de Fútbol de la S. D. S. un magno

festival de bailes regionales, a cargo de la notable Agrupación artística denominada *El Parado*, de Valldemosa.

En Sóller ha despertado mucho interés el anuncio de esta nueva actuación del notable grupo folklórico que tanto se hizo aplaudir hace dos años en su actuación en el tablado de la plaza cuando las Ferias y Fiestas de Mayo.

Desde entonces acá, *El Parado* ha acrecentado mucho más su ya añejo prestigio, y ha dado mayor extensión y variedad a su repertorio de danzas mallorquinas, pues además de su danza peculiar, típica de Valldemosa, presenta ahora al público su atildada ejecución de los pintorescos bailes de payesía y montaña, *jotas*, *boleros*, *boleras* y *mateixes*, constituyendo un atractivo y completo espectáculo, con el cual disfrutará el público unas dos horas.

La actuación del grupo *El Parado* empezará a las cinco de la tarde.

A las cuatro, como preliminar del festival, jugarán un partido de baloncesto dos selecciones de la S. D. S.

Desde las tres y media se expenderán entradas y localidades en la taquilla del Campo. Esta tarde y noche, y también mañana por la mañana, pueden adquirirse localidades en el *Café Central*, de los Hermanos Bauzá, en la plaza, e igualmente en el domicilio del Agente comercial D. Antonio Piña, en la calle de la Luna.

El sábado último, a mediodía, entre las oficinas del «Crédito Balear» y el *Camp de sa Mar* fué perdida una cartera propiedad de D. Andrés Cañellas Muntaner, que contenía documentos de carácter personal y 3.100 ptas. en efectivo, que acababan de ser retiradas de la citada entidad bancaria.

Las pesquisas efectuadas por el señor Cañellas no dieron resultado alguno; pero en la tarde del domingo, mientras prestaba servicio en el tranvía el conductor D. Mateo Pujol, al llegar al cruce de la *Roca Rotja* fué a sentarse, el tiempo que se aguardaba la llegada del otro convoy ascendente, y en este momento vió oculta en medio de una rendija que forman los asientos, una cartera, que resultó ser la que se había perdido.

El señor Pujol con toda celeridad hizo saber al Sr. Cañellas que había encontrado la cartera extraviada, y a los pocos momentos de su hallazgo dicha cartera obraba en poder de su dueño.

El rasgo de honradez del Sr. Pujol ha sido objeto de muchos y muy favorables comentarios. No todas las personas que hubieran dado con cartera semejante se hubieran apresurado a devolverla, como hay desgraciadamente ejemplos muy recientes. 3.100 ptas. es una cantidad bastante tentadora y sólo ante una honradez a toda prueba puede producirse este hermoso gesto, que honra a quien lo ha tenido y ha devuelto la tranquilidad a toda una familia.

Por él nos apresuramos a enviar al señor Pujol, en nombre propio y de todas las personas que se han enterado de su buena acción, nuestra sincera enhorabuena.

El hallazgo ha sido debidamente gratificado.

Los jóvenes de esta ciudad que antaño integraron la institución de los Exploradores de España, en recuerdo de los días felices que pasaron en su seno se preparan para su reunión anual, que a modo de banquete de compañerismo celebrarán este año en el «Hotel Terramar» de nuestro puerto. Dicho banquete tendrá lugar el próximo domingo, día 26, a las nueve de la noche. Ha quedado nombrada una comisión que cuidará de la organización del acto de referencia, la que está integrada por los señores don José Magraner Vicens, D. Ramón Oliver Ferrá, D. Cristóbal Magraner Morell, don Miguel Arbona Oliver y D. Damián Deyá Casanovas.

Dicha comisión nos ha visitado, rogándonos hagamos público que, en vista de que no posee lista oficial que le permita avisar sin omisiones a todos los jóvenes que pertenecieron a la institución de los Boys-Scouts, se den todos por avisados desde

las columnas de este semanario, pudiendo recoger los tickets del banquete de manos de los miembros de la comisión, a partir del próximo martes.

El menú que se servirá será el siguiente: Canapé a la Rasa.

Tortilla Criolla.

Judías Verdes Andalaza.

Langosta a la Americana.

Pollo Asado.

Patatas Gaufrettes.

Ensalada.

Mantecado—Frutas del País.

Vinos Finos y Blancos—Puro Habano.

Sabemos reina bastante entusiasmo entre los jóvenes de la Asociación de antiguos Boys-Scouts para esta quinta reunión que, como otros años, será sin duda una de las notas más salientes y simpáticas de nuestra vida estival. Deseamos un éxito completo a los organizadores, y que reine en esta fiesta de juventud lo que en otros años fué su más peculiar característica: el entusiasmo, el compañerismo, la lealtad y el buen humor.

El sábado último, alrededor de las siete, entró en nuestro puerto la motonave «Ciudad de Ibiza», a cuyo bordo viajaban, en número de unos quinientos, los excursionistas que realizaban la vuelta a Mallorca y que debían pernoctar en nuestro puerto.

El «Ciudad de Ibiza» atracó junto al malecón recién construido. Después de amarrar, la mayor parte de viajeros desembarcaron y se desparramaron por hoteles y fondas de Puerto y playa para cenar. Algunos subieron hasta la población.

En el Hotel «Costa Brava», a las nueve se celebró una Verbena en honor de los excursionistas, la que se vió sumamente concurrida. Asistió también una nutrida representación de vecinos de esta ciudad, principalmente del bello sexo.

La terraza del citado Hotel en donde tuvo lugar dicha Verbena había sido adornada con sencillez y buen gusto.

La animación, que alrededor de las doce alcanzó su punto culminante, se prolongó hasta bien avanzada la noche.

Acerca de esta Verbena nuestro colega «El Día» insertó estas líneas, que creemos de interés reproducir:

«Lástima que un grupo de jóvenes alterase la cordialidad con gestos y palabras poco prudentes, que motivaron una repulsa exteriorizada por la casi totalidad de los excursionistas».

Lamentamos que las afirmaciones que formulábamos en el editorial de nuestro penúltimo número hayan tenido otra desgraciada confirmación, hasta el punto de que la prensa palmesana se ha visto en el caso de recogerlas. ¿Hasta cuando hemos de dar ante los visitantes estos lamentables espectáculos?

A las cinco y media de la madrugada el «Ciudad de Ibiza» soltó sus amarras para proseguir el interesante viaje de placer que venía efectuando.

El tiempo, como a su llegada, no podía ser mejor.

En el capítulo de «Verbenas» con que se ha dado en llamar aquí a los bailes que tienen lugar al aire libre, hemos de apuntar las siguientes, que han tenido lugar en esta ciudad desde la publicación de nuestro número anterior:

La del sábado en el «Hotel Costa Brava», con asistencia de los excursionistas que daban la vuelta a Mallorca a bordo de la motonave «Ciudad de Ibiza».

La del domingo, en el «Trianon Kiosco» de la playa.

Y la del miércoles, en el patio del cine «Kursaal».

Todas se han visto muy animadas y sus organizadores se han desvelado para que resultaran agradables a las personas concurrentes.

Como se ve, la semana ha sido pródiga en diversiones de esta naturaleza, y el que no ha danzado en estas noches estivales al compás de la música exótica del jazz, ha sido simplemente porque no le ha dado la gana.

\* \* \*

Para mañana se anuncia otra verbena en nuestro Puerto, esta vez en el novel «Hotel Terramar».

Esta verbena tendrá lugar a las nueve de la noche y será amenizada por la orquestina local «The Black Cat».

La espléndida terraza de la antigua mansión de *Ca's Canonge* ha sido adornada e iluminada convenientemente para que en ella pudiera tener lugar este acto mañanero por la noche, que promete verse muy concurrido por lo mejor de nuestra sociedad.

A la una de la madrugada siguiente saldrá un tranvía del Puerto para que puedan utilizarlo aquellas personas que hayan concurrido a la citada verbena.

Para asistir a la misma la Dirección del citado Hotel ha tenido la atención de remitirnos una invitación, que sinceramente agradecemos.

Continuando en esta crónica semanal la relación de los precios que vienen rigiendo en nuestro mercado para los frutos de esta comarca, hoy podemos manifestar que esos precios continúan en el estado de estacionamiento de que hemos dado cuenta en números anteriores.

Los limones se cotizan a 15 ptas. la carga.

Las peras, de 27 a 30 ptas. el quintal.

Las ciruelas de *Frare*, de 8 a 10 ptas. el quintal.

Las manzanas, variedad valenciana, de 16 a 20 ptas. la carga.

Durante esta semana han hecho su aparición los membrillos (*codonyes*), que se han pagado a razón de 10 ptas. la carga.

También se han efectuado las primeras transacciones con las almendras de la nueva cosecha, pagándose a 5 duros el hectolitro.

Por el Excmo. señor Comandante General Militar de estas islas se ha hecho presente a las fuerzas de la Guardia civil y Carabineros destacadas en Baleares, la obligación que tienen de denunciar todas aquellas obras y operaciones que por sus causas y circunstancias de verificarse en la zona costera y polémica puedan parecer sospechosas para la seguridad del país.

Entre estas obras y operaciones quedan prohibidas no sólo la construcción de edificios en dicha zona polémica sin la debida autorización de la autoridad militar, sino también la realización de estudios topográficos del terreno y toma de fotografías de sitios o lugares estratégicos. De una manera particular serán objeto de observación los extranjeros que puedan verificar estos estudios para fines ulteriores, quedando igualmente prohibidos, dichos extranjeros, de trabajar en beneficio de una compañía cualquiera, aunque sea española, que haya de realizar trabajos de esta índole y pueda exhibir un título de ingeniero de especialidad que le capacite para ello.

Verificadas las denuncias por la Guardia civil o fuerzas de Carabineros, se procederá contra los denunciados, aplicándose las severas sanciones, caso de poder comprobarse o no poder el interesado justificar satisfactoriamente el móvil de su conducta.

Naturalmente que quedan exceptuadas aquellas fotografías, pinturas y diseños de carácter artístico, tomados por turistas o artistas no sospechosos, ya que el sentido de esta orden se refiere a aquellas otras pinturas o fotografías de precisión que pudieran servir de base para la formación de planos, o llevadas a cabo por personas sospechosas por las actividades que desarrollan.

Nos comunican los Hermanos Bauzá, dueños del «Café Central», que pronto tendrá lugar en dicho establecimiento un interesante torneo de *Ping-pong*. Nos informan también que el precio de las partidas es de 0'60 ptas.

Más adelante se harán públicos otros detalles sobre los premios y bases de este torneo.

Esta mañana el señor Alcalde de esta ciudad, don Miguel Colom Mayol, ha ordenado la publicación de un bando recordando al vecindario la obligación que tienen los propietarios de fincas rústicas de declarar en la Administración de Arbitrios del Ayuntamiento la cantidad de uva que hayan recolectado en la presente temporada y que piensan dedicar a la elaboración de vino.

Se conmina a los que no cumplan con esta obligación con la correspondiente sanción, que la Alcaldía tiene el propósito de aplicarles, por lo cual ruega a todos los dichos propietarios se cuiden de practicar la referida declaración.



Una fiesta popular, que promete ser lucida, han organizado los vecinos de la plaza de Estiradors y calles adyacentes para esta noche y mañana, de la cual ha sido el acostumbrado inicio el paseo del buey, en la mañana de hoy, al son de la gaita y tamboril.

Han sido adornados con tiras de papel de variados colores los referidos puntos, y las veladas de hoy y de mañana serán amenizadas por la banda de música de la «Lira Sollerense». Esta, apostada en el tablado que se ha levantado al efecto en la plaza de Estiradors, tocará escogidas piezas esta noche, y bailables en la de mañana, con el fin de que puedan entregarse a la danza los que sean aficionados a esta diversión.

Otros números del programa de esta fiesta son: la repartición de ricas ensalmadas mañana, a las ocho, entre los coparticipes, y carreras pedestres por la tarde, para niños y niñas, en las que se adjudicarán varios premios.

La plaza de Estiradors y las calles contiguas estarán durante las veladas mencionadas convenientemente iluminadas.

Ayer por la mañana, mientras estaban paseando por el interior de nuestra enseada y frente a la playa los jóvenes don Damián Deyá y D. Andrés March, en el bote a motor de su propiedad, este último, que era quien lo conducía, cayóse al mar, vestido y todo, quedando el bote, que iba a considerable velocidad, sin conductor.

Al querer gobernarlo el Sr. Deyá, se encontró con que la cuerda del timón se había roto, y por este motivo no pudo gobernarlo.

Entonces se produjo una carrera emocionante entre esta embarcación para esquivar obstáculos y otras que surcaban las aguas del puerto para evitar ser embestidas, hasta que por fin fué a dar la lancha a motor contra el bote «Yanki», propiedad del Dr. D. Antonio Arbona, que llevaba algunos jóvenes. Con el golpe, la lancha a motor sufrió algunas averías. El bote sufrió solamente ligeras desperfectos.

La gente que presenció este lance, que pudo causar lamentable desgracia, y los ocupantes del bote a motor, se llevaron el susto consiguiente. Por fortuna éste no pasó de ahí y no se tiene que registrar desgracia alguna personal ni otros desperfectos que los apuntados.

El tiempo anormal, dado la estación estival en que todavía nos hallamos de pleno, que se inició en la semana anterior, ha continuado en la presente, habiéndose sucedido casi todos los días con nublados que en diferentes ocasiones se han condensado produciendo copiosas lluvias. Estas cayeron en esta comarca el pasado martes y en la mañana siguiente, pero también durante otras noches después, han continuado el riego celeste pequeñas lloviznas.

Esta mañana, acompañado de tronadas, ha vuelto a caer ligero chaparrón.

Como era natural, estas extemporáneas humedades y consiguiente notable disminución de las horas de sol han producido un descenso de temperatura, siendo la que se ha disfrutado algo más templada, de la que correspondería en este período comprendido entre el 20 de Julio e igual fecha del actual, que son los días en que otros años nos solíamos achicharrar.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Arecibo (Puerto-Rico), llegaron el domingo nuestros estimados amigos, los distinguidos esposos D. Juan Pizá y D.<sup>a</sup> María Salicrup, con su hija Srta. Malén y su sobrina Srta. Mercedes Salicrup.

Vinieron con ellos sus hijos, los esposos D. Rafael Soltero y D.<sup>a</sup> Antonia Pizá, con su hijo Juan-José.

Llegó también en su compañía, procedente de Cartagena, su sobrina, D.<sup>a</sup> Carmen Ana Salicrup de Arbona con su hijita Catalina-María.

Procedentes de Toulouse, llegaron, también el domingo último, el viajante en fru-

tos don Damián Enseñat, su esposa doña Germana Berges y sus hijos Srtos. Jaime, Antonia y María.

De su viaje a Orleans regresaron el martes nuestro amigo D. Miguel Lladó Colom y su esposa D.<sup>a</sup> Catalina Arbona Colom, con su hijo Miguel.

Les acompañaron sus padres D. Bernardo Castañer y D.<sup>a</sup> María Colom, quienes, después de pasar breves días aquí, regresarán de nuevo a Orleans, donde tienen su residencia.

De Lorient llegaron esta semana doña Isabel Colom Pizá y su sobrina Srta. Francisca Mayol Colom.

El martes llegaron de Verdun los esposos D. Jaime Frau y D.<sup>a</sup> Catalina Frau, con su hija Srta. Magdalena.

Se encuentra en esta ciudad el comerciante D. José Rullán Miró, que vino el miércoles de Sète.

En el vapor directo de Marsella vinieron el jueves los esposos D. Antonio Mayol y D.<sup>a</sup> Francisca Alcover, con su hija D.<sup>a</sup> María Mayol Vda. de Truyols y los hijos de ésta Colette y Antonio.

Esta mañana ha llegado de Mulhouse D.<sup>a</sup> Antonia Brunet, esposa de D. Juan Mestres, con objeto de pasar una temporada con sus familiares de aquí.

También han llegado hoy, procedentes de Langon, el joven D. Juan Morell Canals, sus hermanas Srtas. Margarita y Antonia y su prima Srta. Janette Munar Morell.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Langon salió el sábado último el comerciante D. Antonio Morell Castañer.

Después de breve estancia aquí, marcharon ayer a Verviers, (Bélgica), D.<sup>a</sup> María Bujosa y su hijo D. Francisco.

Deseamos hayan tenido un viaje feliz.

### DESPEDIDA

Conforme dijimos en uno de nuestros anteriores números, fué atendida la petición de traslado de la maestra de la escuela nacional de niñas de la calle de Santa Teresa, D.<sup>a</sup> Margarita García Vingut, y para hacerle cargo de la a que ha sido destinada en Palma ausentóse anteayer de esta población.

Al despedirse de nosotros y ofrecernos su nuevo domicilio en la capital—atención que sinceramente le agradecemos—nos suplicó la despediéramos, desde estas columnas, de las numerosas amistades que aquí deja, por haberle sido imposible hacerlo ella personalmente, como hubiera sido su deseo.

Queda complacida la amable señora, a quien deseamos le sea grata su nueva residencia.

### RESTABLECIDO

Se encuentra restablecido de la grave dolencia en la vista, que le aquejaba, después de haber sido operado con toda felicidad en la clínica del Dr. Barraquer, de Barcelona, nuestro estimado amigo D. Jaime Ballester.

El señor Ballester se muestra muy satisfecho del resultado de la operación y de las atenciones de que fué objeto durante su estancia en dicha clínica, que considera de las más importantes en su clase.

Conocida es la fama de que goza el ilustre oculista Dr. Barraquer, considerado como el mejor especialista del mundo, hasta el punto de que concurren a visitarle médicos de todas partes. Con el Sr. Ballester coincidieron algunos doctores franceses, ingleses y americanos venidos exprofeso para someterse al tratamiento del glorioso oculista español.

El Sr. Ballester nos ha rogado diéramos las gracias en su nombre a cuantos se han interesado por el curso de su operación, ante la imposibilidad de hacerlo él personalmente, lo que hacemos con mucho gusto, al mismo tiempo que le enviamos nuestra felicitación por su completo restablecimiento.

### NECROLÓGICA

El sábado último falleció en Palma, donde tenía su residencia habitual, nuestro

distinguido paisano y antiguo amigo el propietario D. Martín Marqués y Marqués, y la noticia de su muerte ha causado en esta población, entre sus numerosas amistades, profundo sentimiento.

Era tenido aquí el Sr. Marqués, por la generalidad del vecindario, en gran aprecio, que supo captarse, durante los muchos años que entre nosotros vivió, con su carácter afable y sus finas atenciones en su trato personal para cuantas personas estuvieron con él relacionadas.

Había pasado los años de su juventud dedicado a los negocios en Lares (Puerto Rico); pero, habiéndole sido propicia la fortuna, pudo retirarse de éstos y venir a este su país natal en la plenitud de su vida. Así es que hasta los vecinos de más avanzada edad recuerdan ya la remota fecha de su regreso definitivo, y en las sociedades locales y en el Ayuntamiento, donde desempeñó importantes cargos, pudo actuar en los años del apogeo de sus energías físicas e intelectuales.

En edad muy avanzada ha bajado al sepulcro, habiendo sido confortado su espíritu con los Santos Sacramentos para su entrada en la eternidad.

El mismo día de la defunción, a las ocho, se rezó el rosario en la Catedral y se verificó la conducción del cadáver a la última morada, y el lunes, a las once de la mañana, se celebró solemne funeral en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz ésta y reciban sus atribulados esposos, hija, hija política, hermana, sobrinos y demás deudos consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Vida Religiosa

Celebróse en la Parroquia el domingo último la fiesta del Patriarca San Joaquín, padre de la Santísima Virgen María. Por la mañana, a las siete y media, se efectuó la Comunion general para la asociación de Madres Cristianas, propia del segundo domingo del mes. Mas tarde, a las nueve y media, se cantó Tercia, y acto seguido la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Juan Sueca, asistido, en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, por los Rdos. don Antonio Rullán y D. José Morey. El panegírico del Santo festejado estuvo a cargo del Rdo. D. Jorge Company, vicario.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer rezóse el rosario y dirigió el Rdo. Párroco-Arcipreste a los fieles asistentes una muy razonada plática doctrinal.

\*\*\*

El miércoles se celebró, con la solemnidad acostumbrada, la fiesta de la Asunción de Nuestra Señora, que había sido anunciada el día anterior al comenzar la tarde con alegre repique de campanas, y preparada, al anochecer del mismo día, con el canto de Completas por la comunidad y escolanía, con acompañamiento de órgano.

Se cantó Horas menores, a las nueve y media del mencionado día festivo, y seguidamente la Misa mayor, en la que interpretóse por la escolanía y el pueblo la «Misa de Angelis». Fueron el celebrante y los ministros los mismos señores sacerdotes que lo habían sido el domingo, con la diferencia de que éstos últimos actuaron con los cargos de diácono y subdiácono invertidos, y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar.

Por la tarde se practicó el ejercicio mensual en honor de la Virgen de los Dolores, patrona de la Asociación de Madres Cristianas, y al anochecer, después de los actos corales, se rezó el rosario y hubo plática doctrinal.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se continuó, el domingo último por la tarde, a las cinco y media, el Septenario dedicado a la Santísima Virgen de los Dolores.

Y ayer, a las siete y cuarto, tuvo lugar la función de todos los viernes, en honor del Santo Cristo, la que fué aplicada en sufragio del alma del difunto D. Pedro Antonio Casasnovas y Pastor.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 19. A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; durante la Misa se practicará el ejercicio en honor del Patriarca San José y se dará comienzo a la Novena de San José de Calasanz. Después de la Misa se cantará un *Te-Deum* al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona. Por la tarde, a las cinco, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Viernes, día 24.—A las siete y media, Misa conventual y continuación de la Novena de San José de Calasanz.

Sábado, día 25.—A las seis y media, Misa conventual; durante la Misa se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

### DE ULTIMA HORA

## Futbol

### Sóller - Arsólid

interesante amistoso para el día de San Bartolomé

El próximo viernes, fiesta de San Bartolomé, reanudará el *Sóller F. C.* su actuación futbolística, interrumpida durante algunas semanas de este verano.

En su reaparición con el notable team de jugadores catalanes *C. D. Arsólid*, ya conocido en ésta por haber actuado contra los nuestros hace cosa de medio año, y que dejó excelente impresión a pesar de salir vencido por 4 a 2.

Con el desentreno natural producido por la larga inactividad de los nuestros, creemos que esta vez no va a serles difícil mejorar el resultado, y que el *Sóller* en todo caso se verá obligado a esforzarse de firme si quiere hacerse con la victoria.

Coincidiendo con la terminación del partido, tendrá lugar en el mismo campo la llegada de los routiers que tomarán parte en la carrera ciclista.

## Basket-ball

Mañana a las cuatro de la tarde se disputarán un partido dos fuertes selecciones de jugadores de la S. D. S., como preliminar a la fiesta de danzas típicas que se celebrará en el mismo campo a base de *El Parado*, de Valldemosa.

Beba siempre  
PRODUCTOS MIRET



Legítimos solamente  
en este envase  
Modelo y marca registrados

Habiendo sido falsificados estos acreditados productos «Miret», se ruega a la clientela exija el envase registrado.

## Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien parroquianado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll—8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

## CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen

por su buena calidad

# ¡OIGA!... la CASA MARTIN

## LE OFRECE...

Un gran surtido en dormitorios, despachos, comedores, sillerías, cuadros, alfombras, hules, lanas y todo lo necesario para la decoración de una casa.

Puertas, persianas, vidrieras, y todo lo concerniente al ramo.



Una moderna sección de sastrería y modistería con los últimos modelos en trajes a medida, militar y niño.

**TODO A PRECIOS LIMITADOS**

Despacho: Luna, 20

Taller: San Jaime, 27

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 8 de Agosto de 1934

*Los que asisten*

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a ella asistieron los señores D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Ramón Pastor Arbona, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 2.253'80 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el 16 de Julio al 5 de Agosto de este año, en diversas obras realizadas por administración municipal. Al Sr. Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 200'49 ptas. por 5.724 kilogramos de cemento invertido durante el mes de Julio último, en obras municipales. A D. Miguel Seguí, 217'17 ptas. por 171 sacos de cemento del país y Portland servido, durante el mes de Julio último, para varias obras realizadas por administración. A D. Lorenzo Riera Cabot, 190'55 ptas. por 5.440 kilogramos de cemento suministrado, en el mes de Julio último, para las obras realizadas por la brigada municipal. A D. Juan Enseñat Bisbal, 318'65 ptas. por habas, avena y alfalfa suministradas, durante los meses de Junio y Julio últimos, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Miguel Moranta Mayol, 75 ptas. por los servicios prestados como cartero rural durante un mes.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Canals Rullán, para colocar un letrero en la fachada de la casa n.º 19 de la calle de la Alquería del Conde, con la siguiente inscripción: «Escopetas de caza—Compañía Arrendataria de Tabacos. Expenduría — Cartuchos y pólvoras», para anunciar al público la venta de dichos artículos en su expresada casa.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Cristóbal Castañer Ripoll, para reconstruir la acera de la casa señalada con los números 11, 13 y 15 de la calle de la Victoria.

(En este momento llegó el señor Rullán, quien pasó a ocupar su asiento.)

A D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Guillermo Sastre Sastre, para reparar la acometida que conduce las aguas residuales de la casa n.º 30 de la calle de Moragues a la alcantarilla pública, a fin de evitar las filtraciones que en la actualidad produce.

*A informe de la Junta de Sanidad y Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras, una instancia promovida por don

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

José Morell Colom, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en el solar de la urbanización del *Camp d'En Canals* que forma esquina con las calles A y B, y cercar con una pared otro pequeño solar existente en la calle B.

(Ocupó su sillón el concejal D. Juan Casasnovas Escalles).

*Ingresos*

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios durante el mes de Julio último, por los siguientes conceptos:

Por arbitrios ordinarios, 12.899'60 ptas.

Por arbitrios extraordinarios, 2.966'62 »

Por débitos de arbitrios de anteriores ejercicios, 191'73 »

Y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

*Estado económico*

Dióse cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 31 de Julio último, del que resulta que la existencia a fin de Junio era de 65.015'12 ptas., que las cantidades ingresadas durante el mes de Julio ascienden a 28.288'62 ptas., o sea en total 93.303'74 ptas., y que las obligaciones satisfechas suman 22.705'26 pesetas, quedando por consiguiente una existencia de 70.598'48 ptas.

La Corporación se dió por enterada.

*Sobre la adquisición de agua*

Dióse cuenta de los antecedentes obrantes en la Alcaldía referentes al proyecto de adquirir agua de la fuente denominada de *S' Ulet*, y la Corporación, al objeto de poder enterarse con detención de todos los documentos, acordó dejarlos sobre la mesa.

*Proyecto de ensanche del Cementerio*

Dióse cuenta del proyecto de ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad, confeccionado por el Arquitecto D. José Alomar, y el Ayuntamiento, después de examinarlo, acordó someterlo al público, a efectos de reclamación por término de 30 días.

*Informe sobre el kiosco de la playa*

(En este momento salió del Salón de sesiones el Sr. Rullán).

Dióse cuenta del informe emitido por el Arquitecto D. Carlos Garau, referente a las obras de construcción del kiosco de la playa que dice como sigue:

«He recibido, hace algunos días, un croquis acotado de la disposición de armaduras de la cubierta del kiosco de la playa. Aunque me consta que no es rigurosamente exacto dicho croquis en cuanto a la situación de determinados elementos, pues si éstos estuviesen colocados como se señala no hubiesen aparecido grietas puesto que la resistencia del voladizo sería muy superior a las cargas que soporta, he de suponer que son realmente ciertos los espesores y escuadrias de los elementos señalados, ya que lo contrario supondría mala fe.—Y aceptado tales datos como ciertos, considero dentro de la actual temporada, en la cual la oxidación del hierro no será de importancia, no ofrece peligro la cubierta antedicha.»

Después de la lectura de la transcrita comunicación, el señor Casasnovas protestó de la forma cómo se lleva el asunto, al cual se da largas y se enreda con perjuicio para los interesados.

El señor Puig, en contra de las manifestaciones del señor Casasnovas, hizo constar que el señor Arquitecto en este asunto se ha portado muy bien, porque habiéndose realizado la obra de construcción del kiosco sin sujeción a su proyecto, que fué aprobado por el Ayuntamiento, se ha prestado y se presta todavía a que se hagan ciertas modificaciones al edificio en beneficio del concesionario.

Los señores Alcalde, Pastor y Colom (D. Antonio), se adhirieron a las manifestaciones del señor Puig, y después de decir el señor Casasnovas que de continuar en la misma forma la procesión no terminará nunca, la Corporación acordó darse por enterada de la comunicación del señor Arquitecto.

*Sobre una colonia escolar*

(En este estado volvió a entrar en el salón capitular el señor Rullán).

Se pasó a tratar de la conveniencia de organizar una Colonia de niños y niñas de las escuelas de esta ciudad, y el señor Alcalde dijo que el Ayuntamiento de Madrid no ha contestado al telegrama en el cual se le hizo saber el acuerdo de organizar una Colonia escolar de intercambio entre aquel Municipio y esta ciudad, y que en vista de ello sometía el asunto a la deliberación del Ayuntamiento.

El señor Puig manifestó que ya que se ha recibido una cantidad del Estado para organizar una Colonia escolar y no habiendo contestado el Ayuntamiento de Madrid a la proposición que se le hizo, cree procedente que se organice una semi-Colonia en esta localidad en la misma forma que la que tuvo lugar el año último, y que ésta sea lo más numerosa posible.

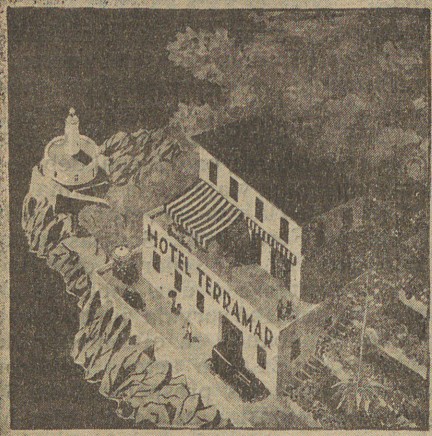
El señor Casasnovas dijo no estar conforme en que la proyectada Colonia se organice como el año último, porque recuerda que en ella tomaron parte alumnos de las escuelas privadas.

El señor Rullán se adhirió a las manifestaciones del señor Casasnovas, y el señor Puig dijo que por lo que se había dicho veía establecido en esta ciudad el sistema socialista, que no tiene fronteras, y en este caso unos niños pueden disfrutar de la Colonia y otros no.

El señor Casasnovas manifestó que no quería hacer la apología del régimen capitalista, pero que estima necesario se haga una consulta al Ministerio de Instrucción Pública para saber si con el dinero del Estado pueden ir a la Colonia niños de las escuelas privadas.

El señor Coll hizo constar su disconformidad de que formen parte de la Colonia niños o niñas que no concurren habitualmente a las escuelas nacionales, y añadió que no quiere hablar de fronteras, pero que el Estado, según el artículo 26 de la Constitución, no puede subvencionar Colonias integradas por alumnos de escuelas privadas.

El señor Puig dijo estar enterado de que hay escuelas particulares que tienen establecido clases gratis, a las cuales concurren niños de obreros, y no ve por qué éstos



**HOTEL-RESTAURANT**  
**TERRAMAR**  
**Puerto de Sóller**

Extensa terraza-terraza-Esplanadas miradores  
Amplias terrazas-terrazas-habitaciones-cuartos de baño  
...Siffo ideal para largas temporadas...

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.<sup>a</sup> Juana Hernández

Esmerado servicio de restaurant  
a la carta  
CUBIERTOS A CINCO PTAS.

Cenas de moda los domingos y  
días festivos

Servicio de Bar  
TÉS Y HELADOS  
A MODERADOS PRECIOS  
PENSION, TRATO EXQUISITO  
English Spoken - On parle français  
Teléfono, núm. 15-PUERTO



Yo estaba muy flaca...

tan delgada, que los huesos desfiguraban mi cara y mi cuerpo. Cansada de probaturas tónico-alimenticias, seguí el consejo del médico y a los pocos días recobré el apetito y las fuerzas, tomando el sin rival reconstituyente indicado contra

**ANEMIA**

el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Aprobado por la Academia de Medicina y su uso está indicado en todas las épocas del año.

• Producto inalterable. Efectos rápidos y seguros. No se vende a granel.

no han de poder beneficiarse. Propuso organizar la Colonia escolar de niños y niñas de esta ciudad y que el Alcalde haga saber el acuerdo al vecindario mediante bando, y que los que deseen tomar parte se inscriban en listas al efecto abiertas.

La Corporación, después de oír las expresadas manifestaciones, con el voto en contra del señor Rullán, acordó organizar una Colonia escolar de niños y niñas de esta ciudad y encargó los trabajos de organización de la misma a la Comisión Pro-escuelas y al Consejo local de Primera Enseñanza.

*Un informe de la Comisión de Alumbrado.*

Dióse cuenta de un informe emitido por la Comisión de Alumbrado que dice como sigue:

«Magfco. señor: La Comisión de Alumbrado de este Ayuntamiento, que suscribe, cumpliendo distintos encargos de esa Magnífica Corporación referente a alumbrado público, ha estudiado la conveniencia de instalar varias luces, y como resultado de su estudio, tiene el honor de manifestarle:

Que considera necesario para mejor alumbrar la carretera de Palma al Puerto de Sóller, en el tramo comprendido entre el puente denominado del *Camp de sa Mar* y el punto conocido por *Sa Torre*, instalar una luz frente a la primera casa que existe construida en la parte derecha de la carretera en dirección al Puerto.

Que para el mejor servicio del vecindario considera de gran interés la colocación de un farol en el apeadero del tranvía en la parada obligatoria de *Sa Torre*, debiendo trasladarse, haciéndola correr unos metros hacia la barrida marítima, la luz ya existente en dicho punto de la mencionada carretera del Puerto, y

Que para que quede el alumbrado del tramo de camino que enlaza la citada carretera del Puerto con el paseo de la playa, consideran preciso la instalación de una nueva luz poco antes de la pasarela sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar.

Opinan los que suscriben que si vuestra Magfca. acuerda instalar las expresadas luces en el barrio que se ha dicho, el alumbrado público prestará buen servicio a los vecinos que habitan las casas colindantes con la carretera de Palma al Puerto de Sóller y el paseo de la playa.

No obstante Vtra. Magfca., con su superior criterio, resolverá lo que estime más acertado y conveniente.

«Casas Consistoriales de Sóller a cuatro de Agosto de mil novecientos treinta y cuatro.—José M.<sup>a</sup> Puig—José Forteza—Juan Casasnovas.»

La Corporación, enterada, acordó de conformidad con lo manifestado en el transcrito informe, y en consecuencia instalar las luces del alumbrado público que en el mismo se mencionan.

*Sobre la adquisición de una máquina de escribir*

Se pasó a tratar de la conveniencia de adquirir una máquina de escribir para servicio de la oficina de la Administración de

Arbitrios y el Ayuntamiento acordó facultar al señor Alcalde para adquirirla.

*A efectos de reclamación*

Se resolvió exponer a información pública, a efectos de reclamación, una instancia promovida por D. Alejandro Pomar Colom, en representación de D. Bartolomé Casasnovas Frau, mediante la que solicita autorización para instalar en la casa de su propiedad, sita en el paseo de la playa, un motor-bomba marca Verta, de 1/4 de H. P., para servicios domésticos.

*Informe de la Comisión de Obras.*

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por D. Bartolomé Sampol Colom, mediante la que solicita se proceda al inmediato arreglo del cauce del torrente Mayor en las inmediaciones de la finca de su propiedad conocida por *Ca'n Vidal*, por estar en muy malas condiciones.

En dicho informe se manifiesta que personada la Comisión de Obras en el punto indicado y estudiada detenidamente sobre el terreno la petición formulada, ha podido comprobar que como consecuencia de las grandes acrecidas de agua en el expresado torrente, los muros de la finca *Ca'n Vidal* han sido socavados y ofrecen peligro de derrumbarse; que precisamente en esta misma finca y en la parte afectada por el peligro expresado, existe un bancale que es de propiedad del Municipio y que en caso de derrumbamiento podría desaparecer; que considera necesario la conservación de dicho muro y por ende de la parcela de terreno que se ha dicho, pero que no siendo el torrente de propiedad exclusiva del Municipio en él no debe verificar obras, estimando, por otra parte, que la conservación de los muros de la finca mencionada corresponden a su propietario. Pero teniendo en cuenta que se trata de una obra costisima y al objeto de aminorar las pérdi-

das de aquel y al propio tiempo defender a los propietarios de la acequia conductora del agua de *Sa Font de s'Olla*, cuya presa se halla situada sobre el hoyo que el mencionado propietario trata de cegar, obra que, de realizarse, beneficiaría bien puede decirse a todo el vecindario y de un modo particular los servicios que el Ayuntamiento tiene establecidos, principalmente a los lavaderos públicos, cree obligado ayudarle a verificar dichas obras aun cuando sea en forma modesta, como por ejemplo con el treinta por ciento del importe del cemento que sea necesario.

El Ayuntamiento, después de oír algunas explicaciones del Sr. Alcalde referentes a los perjuicios que recibe el peticionario y a las obras que viene obligado a realizar para resguardar su finca de las grandes crecidas del torrente, acordó aprobar íntegramente el transcrito informe.

Seguidamente dióse cuenta de otro informe emitido por la misma Comisión de Obras a la instancia promovida por D. Sebastián Borrás Magraner, mediante la que solicita sea cegado un hoyo que existe en el cauce del torrente Mayor, frente a su finca, y arreglado convenientemente el cauce en el referido punto; que sea también arreglado el muro que existe al otro lado del torrente frente a su referida finca, que por ser del camino vecinal denominado de *Sa Torrentera* corresponde la conservación del mismo al Municipio, y que teniendo en cuenta que el exponente se ve obligado a realizar cuantiosos gastos para reconstruir el muro de su finca, el Ayuntamiento acuerde concederle la ayuda material que le sea posible.

En el sea posible informe se manifiesta que, personada la Comisión de Obras en el punto de referencia y estudiada con detención la petición formulada, considera sería beneficioso para la salubridad pública el que fuese cegado el referido hoyo y a este efecto estima que el Ayuntamiento debe

ayudar a verificar las obras que sean necesarias; que por lo que respecta a los muros de contención de las fincas lindantes con el torrente, opina que su conservación corresponde únicamente a sus propietarios; no obstante por lo que se refiere al muro de contención del camino vecinal de *Sa Torrentera*, como su conservación corresponde al Municipio, considera de justicia el que el Ayuntamiento acuerde realizar las obras que sean necesarios para el buen estado del mismo, y que teniendo en cuenta los cuantiosos gastos que el peticionario tendrá que realizar para reconstruir el muro de su finca, y por otra parte deseando, en la medida de lo posible, contribuir al saneamiento del cauce del torrente Mayor, si aquel se comprometiese a verificar por su cuenta las obras precisas para cegar el referido hoyo, opina que el Ayuntamiento podría ayudarle a satisfacer el cemento necesario para ello en la cuantía del quince por ciento del que se utilizase.

La Corporación, considerando conveniente que se realicen las obras expresadas, acordó conceder al peticionario la ayuda material en la forma que expresa el informe de la Comisión de Obras.

*La acera de la playa*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Juan Casasnovas Casasnovas, obrando en calidad de apoderado de don Miguel Castañer Arbona, y en nombre de éste y demás convecinos que firman dicha instancia, según la cual protestan respetuosamente de la altura señalada para la acera que ha de construirse adosada a la fachada de las casas de nueva construcción sitas en la playa del arenal *d'En Repic*, altura superior en unos veinte centímetros a la correspondiente a la rasante señalada por este Municipio al determinar la alineación a que debían sujetarse los edificios que actualmente se hallan ya construidos, y termina suplicando sean rectificadas, las medidas señaladas, sujetándose, al dictar las nuevas, a la rasante fijada por el Ayuntamiento.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

**Barthélemy y Vicens**

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

El señor Mayol dijo que algunas personas le habían manifestado que existía equivocación con respecto a la rasante que fué señalada por el Ayuntamiento y que convenía averiguar de donde partió la equivocación, pues no es justo que se causen perjuicios a nadie, y según sus noticias algunos vecinos salen perjudicados por haber construido el piso de sus casas más bajo que el nivel del paseo.

El señor Coll manifestó que la culpa es de quien señaló la rasante y tal vez a ello obedece el aumento que el Ayuntamiento tuvo que pagar por el importe de las obras sobre el tipo que se había fijado en la subasta.

El señor Mayol propuso averiguar quién dió la rasante, citando para ello a los señores Maestros de Obras.

El señor Forteza dijo que tal vez fuese más conveniente, y así lo propuso, que se diese un voto de confianza a la Comisión de Obras para que ésta fijase la rasante de la acera a fin de que no se tenga que perder tiempo y puedan verificarse las obras.

El señor Puig apoyó la proposición del señor Forteza por considerar que lo más urgente es dar la rasante, y con respecto a lo propuesto por el señor Mayol dijo que el Alcalde podría entrevistarse con los maestros y averiguar quién cometió la equivocación.

Los señores Casasnovas, Rullán y Coll manifestaron no estar conformes en que se causen perjuicios a nadie y por último la Corporación acordó que la Comisión de Obras se reúna con el Capataz de la brigada municipal de obras y propietarios interesados, y vean de armonizar el asunto en la forma que consideren más justo y equitativo.

#### Solicitando la ayuda para construir una alcantarilla

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Francisco Marroig Rullán, en nombre propio y en representación de los vecinos que firman la misma instancia, mediante la que expone que las aguas pluviales procedentes de la barriada del Convento y del camino del Dragonar hasta el barrio denominado *Ca sa Jardenera*, van a parar a la acequia de regar de las fincas propias de los exponentes, por no existir alcantarilla pública en todo el referido trayecto que pueda recogerlas, y como dicha acequia no es capaz para contener las referidas aguas, se desborda continuamente, ocasionando serios perjuicios a las fincas aludidas, especialmente en la temporada de grandes lluvias, y que al objeto de remediar tal estado de cosas y evitar los perjuicios que se ha dicho, se comprometen a construir por su cuenta en dicho punto una alcantarilla siempre y cuando el Ayuntamiento acuerde conceder la correspondiente autorización y además el apoyo pecuniario que para ello es necesario, máxime cuando dicha mejora es de interés público y ha de beneficiar a todos los vecinos de la expresada barriada.

Terminada la lectura de dicha instancia, el señor Forteza dió detalles del modo cómo está construida la acequia que actualmente y en días de lluvia recoge las aguas del camino denominado del *Dragoná* y que con frecuencia sale de madre e inunda los huertos de aquella parte de población.

El señor Puig propuso, y así se acordó, que la Comisión de Obras y el señor Forteza estudien la petición de los referidos vecinos e informen al Ayuntamiento.

#### Designación de Presidente para una junta

Se dió cuenta del Decreto del Ministerio de Agricultura que hace referencia a la creación de las Juntas locales de Contratación de Trigo, cuyo Presidente ha de ser elegido por el Ayuntamiento, pudiendo recaer el nombramiento en el Alcalde o en cualquier otro Concejal.

En consecuencia la Corporación acordó designar para ocupar dicho cargo al Segundo Teniente de Alcalde, D. José Forteza Forteza.

#### Ingreso

Se acordó aprobar la venta de los árboles últimamente talados en la calle del Noguerá, efectuada por el señor Alcalde a favor de D. Sebastián Oliver Sureda, por el precio de 135 ptas., e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

#### Las fuentes sanitarias

Se dió cuenta de una carta remitida por la Casa «César Molinas», de Barcelona, mediante la que adjunta los croquis de presupuestos máximos que puede costar la instalación de las centrales de las diversas fuentes estudiadas, y a propuesta del señor Puig se acordó dejar dicha acta sobre la mesa y continuar el asunto en la orden del día de la próxima sesión.

#### La fiesta de San Bartolomé

Se resolvió también dejar sobre la mesa hasta la próxima sesión una instancia promovida por varios vecinos, mediante la que solicitan se les autorice para organizar algunos festejos cívicos para los días 23 y 24 del actual, con motivo de la fiesta de San Bartolomé, Patrón de Sóller.

#### Ruegos y Preguntas

##### Deslizamiento de terreno

El señor Forteza dijo haber asistido a una reunión celebrada por el Sindicato de Riegos y que en ella habíase tratado de los perjuicios que recibe la presa de agua de *Sa Font de S' Olla*, como consecuencia del deslizamiento del terreno, y como ello puede afectar a los grandes muros de la carretera de Palma al Puerto de Sóller,

## La Comisión Parlamentaria de Turismo en Sóller

El martes a medio día llegaron a esta ciudad los diputados a Cortes D. Juan Estelrich, D. Ramón Cantos Saiz de Carlos, D. Manuel Florenza y D. Joaquín Pellicena, que forman parte de la Comisión Parlamentaria de Turismo, siguiendo el viaje de estudio de las necesidades insulares en relación con el turismo.

Con ellos vinieron D. Tomás Salort, diputado a Cortes por Baleares; D. Elviro Sans, Jefe de Presupuestos Municipales de la Diputación; D. Javier Calderó, concejal del Ayuntamiento de Barcelona y Vice-Presidente de la Comisión Municipal de Turismo; D. Salvo Valenti, enviado especial de *La Veu de Catalunya* y Secretario del Grupo Parlamentario; D. C. L. David, director de la casa «Ularqui Films», y señora, y D. J. Pérez, camarero de dicha casa, que acompañaban a la Comisión Parlamentaria para impresionar un film de los lugares que recorrerían.

Dichos señores hicieron el viaje de venida en autos por Valldeusa y Miramar.

A su llegada a esta ciudad fueron recibidos por los Sres. D. Jaime J. Joy y don Miguel Puig, Director y Sub-Director de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», quienes, y en nombre de ésta, atendieron a la citada Comisión y la obsequiaron con una comida, que tuvo lugar en el Hotel «Marisol», servida por D. Vicente Sastre con el esmero peculiar en sus establecimientos.

A los postres, fueron cumplimentados los señores visitantes por nuestro Redactor-Jefe D. Miguel Marqués, que fué presentado a las personalidades visitantes por el Sr. Estelrich.

Los representantes de esta ciudad Sres. Joy y Puig, y posteriormente el señor Marqués, tuvieron ocasión de exponer a los miembros de la Comisión Parlamentaria de Turismo las principales aspiraciones de Sóller en materia de turismo, las cuales fueron tomadas en cuenta por dichos señores, quienes prometieron todo su apoyo para conseguir su realización.

Al final de la comida, D. Elviro Sans, que acompañaba a los excursionistas en representación del Fomento del Turismo, hizo uso de la palabra, y empezó diciendo que hablaría en castellano en atención al diputado Sr. Cantos. Pero el señor Cantos le interrumpió para manifestar que entendía perfectamente el mallorquín y que rogaba que así se hablara, y, en consecuencia, todos los oradores lo hicieron en nuestra lengua.

El Sr. Sans, en nombre del «Fomento del Turismo», saludó a los comensales y agradeció el espléndido «banquete» ofrecido a los excursionistas por la Compañía del Ferrocarril de Sóller, así como las atenciones recibidas de D. Vicente Sastre, propietario del Hotel. Ensalzó y puso de relieve la labor de la Comisión parlamentaria del grupo pro-turismo, que, despreciando las molestias, ha querido estudiar sobre el terreno las necesidades locales y los problemas ofrecidos por los asuntos turísticos. Suplicó que, en cuanto

interés poner el hecho en conocimiento del señor Ingeniero encargado de dicha carretera, rogándole al propio tiempo que gire una visita de inspección a la zona afectada.

El señor Alcalde manifestó que haría la gestión interesada por el señor Forteza.

#### Malos olores

El señor Mayol rogó se evite un mal olor que despiden una boquilla de la alcantarilla de la calle de la Luna, junto a la fuente pública, y el señor Alcalde dijo que ordenaría echar en la misma un líquido que desinfecte y evite olores desagradables.

#### Limpieza de una cisterna

El señor Pastor interesó sea limpiada la cisterna de la casa-habitación de los señores Maestros de las escuelas del «Grupo Escolar Bisbal» y si es posible que se haga más honda porque ahora el agua de la misma es caliente y si estuviese a mayor profundidad seguramente sería más fresca.

El señor Alcalde prometió estudiar el asunto, y si es posible satisfacer los deseos expresados por el Sr. Pastor.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

el problema general, se tuvieron en cuenta los acuerdos adoptados por la «Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo» en su última reunión celebrada en Zaragoza, de la cual él se honraba con el cargo de Secretario, y que, en lo referente a las necesidades de Mallorca y locales de Sóller, recogieran las sugerencias que el Secretario del Fomento del Turismo y los dignísimos representantes de Sóller mencionados, les habían expuesto, además de las que se pondrían de relieve en la Asamblea a celebrar horas más tarde en la Diputación Provincial.

El Diputado D. Joaquín Pellicena agradeció los obsequios recibidos por la Comisión y acompañantes en Mallorca y especialmente en Sóller, mostrándose encantados de un viaje que, en vez de molestias, sólo les ha proporcionado emociones satisfactorias y les ha abierto el alma a la esperanza y al agradecimiento. Dijo que, recogiendo las palabras del Sr. Sans, la Comisión trabajaría en todos los asuntos de turismo, cuya necesidad se había puesto de relieve ante sus ojos y su razón, y que, en cuanto a las aspiraciones expuestas por los representantes de Sóller, habían tomado buena nota, y percatados de su bondad procurarían con todas sus fuerzas convertirlos en realidades. Añadió que las enseñanzas recogidas en Mallorca, primera sede española del turismo, que tan a la perfección lo tiene organizado todo, les serían muy provechosas para su actuación parlamentaria, pues en ellas habían encontrado la parte práctica y teórica de los estudios en cuya busca se habían desplazado de sus lugares.

El Sr. Puig, Subdirector de la Compañía del Ferrocarril de Sóller agradeció los elogios tributados a Mallorca por el Sr. Pellicena. Se adhirió a las manifestaciones de don Elviro Sans referentes al turismo y a la ayuda que esperan los mallorquines de la Comisión parlamentaria de turismo. Reiteró brevemente las peticiones hechas antes del almuerzo a los Sres. Diputados referentes a la prolongación de la playa artificial del Puerto y a la construcción de la carretera de Sóller a Lluch que tendría una importancia extraordinaria una vez inaugurado el funicular al Puig Major. Siguió diciendo que esperaba que las gestiones en pro de Mallorca y especialmente de Sóller hagan tan relevantes personalidades se verán coronadas por el éxito, agradeciendo por anticipado cuantas concesiones otorgue el Poder público.

Expresó su satisfacción por el entusiasmo con que hablaban de Sóller nuestros ilustres visitantes, sin duda por pertenecer a regiones tan afines con la nuestra. Y terminó con frases de agradecimiento por haberse aceptado la invitación del «Ferrocarril de Sóller» que se enorgullece de contar entre sus amigos a tan excelentes y entusiastas admiradores de nuestra isla.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

Una vez terminada la comida fueron filmados diversas vistas del puerto, y seguidamente los excursionistas subieron a la población en un tren especial que había dispuesto para ellos la Compañía ferroviaria local, en el cual debían continuar luego el viaje hasta Palma.

Una vez en la estación, el propietario del Hotel del Ferrocarril, Sr. Sastre, quiso obsequiar a los señores diputados y acompañantes con una copa de champán, la que fué servida junto con unas pastas y habanos en el comedor del citado Hotel. En este acto, brindó con los diputados por las prosperidades de Sóller y para que consiga esta ciudad las justas mejoras a que aspira y que les habían sido expuestas.

Poco después, a las cuatro, los citados parlamentarios y distinguidas personalidades que formaban su séquito salían en un tren especialmente dispuesto para ellos, para la capital.

Deseámosles que su breve estancia en este valle les haya resultado placentera y que podamos obtener de ella los óptimos frutos que son de esperar.

## Sociedad Deportiva Sollerense

Suscripción de Títulos de Socio Propietario para la adquisición del Campo de Deportes situado en el Camp d'En Mayol.

QUINTA LISTA

	Pesetas
Total de las listas anteriores.	36.500
D.ª Antonia Casasnovas, Vda. de Arbona.	5.000
D. Antonio Rullán Vicens	500
» Miguel Celiá Frontera	500
» Damián Orell Casasnovas	500
» Lorenzo Roses Bermejo.	500
» Jaime Scarxell.	500
» José Girbent Sabater.	500
» Jaime Oliver Mayol.	500

Total recaudado hasta hoy, 45.000

De los ciento cuatro títulos de 500 pesetas de que consta la suscripción van colocados ya noventa, por el valor apuntado.

En la actualidad quedan por colocar catorce, por valor de 7.000 pesetas.

Por la S. D. S.: El Presidente, JUAN LLADÓ

## SE VENDE

un almacén de Expediciones de frutos. Buena clientela, en Perpignan.

Para informes: dirigirse a Gabriel Juliá, Calle de San Pedro, n.º 4.

## SE ALQUILA

casa grande, con una gran terraza y espléndido jardín-parque, bastante céntrica, propia para Hotel o una sociedad.

Para informes: Moragues, n.º 1.

## SE VENDE

un solar muy céntrico, de unos 250 metros cuadrados, en la calle de Santa Teresa, entre la calle de San Jaime y la de Oblispo Colom.

Para informes: Moragues, n.º 1.

## AVISO

A la persona—muy conocida ya ahora—que se apropió una chaqueta, hace cosa de un mes, en la carretera de Palma, a una mitad del Coll, se le suplica la entregue a la policía de Sóller sin ningún retraso, con el fin de evitarse disgustos.

## Se desea vender

una casita situada en las afueras de la población; tiene una porción de tierra y agua.

Para informes, dirigirse a esta Administración: Anuncio n.º 43.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☉ Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

## Deportivas

### Gran tarde de ciclismo y fútbol para el próximo viernes, fiesta de San Bartolomé

Por vez primera en la historia deportiva local cooperarán en el mismo acto las secciones de fútbol y ciclismo de la S. D. S.

Con motivo de la fiesta patronal de San Bartolomé, que se celebrará el próximo viernes, día 24, tendrá lugar en el *Camp d'En Mayol*, como es ya tradición, un importante match de fútbol en el cual contendrá el primer team de la S. D. S. contra uno de los más notables onces de Mallorca.

El partido empezará a las cuatro y cuarto.

\*\*

En el transcurso de la misma solemnidad deportiva tendrá lugar también en el mismo campo la llegada de los corredores que participen en la carrera ciclista de 127 kilómetros carretera organizada por la correspondiente Sección de la S. D. S. para el día de San Bartolomé, acerca de la cual daremos otros detalles más adelante bajo la rúbrica de *Ciclismo*.

La meta de llegada será dentro del campo frente al primer palco de la izquierda, para lo cual deberán dar los corredores casi una vuelta completa al campo, donde se decidirán al sprint las llegadas en grupo, si es que las hay. La meta y la cuerda del circuito serán marcadas con una raya de cal. Los jueces de llegada estarán naturalmente dentro del campo, y los espectadores podrán presenciar las llegadas con toda comodidad, como en las llegadas a velódromo.

Nos parece muy bien esta iniciativa de la S. D. S.

## Ciclismo

### Carrera ciclista de San Bartolomé, para el Campeonato de Sóller—Reglamentación y orden de la carrera

Para el viernes, 24 del corriente, fiesta de San Bartolomé, la Sección Ciclista de la S. D. S. ha organizado una interesante carrera de la que ya hicimos mención el pasado sábado.

Ampliando nuestras noticias de entonces debemos decir que a esta carrera se le da además, por lo que toca a los corredores locales que participen, el carácter de *Campeonato de Sóller fondo por carretera*. De modo que aun siendo libre esta carrera para toda clase de corredores que poseen licencia del año actual, tanto de Sóller como de Palma o de los pueblos, exceptuando empero a los de primera y segunda categoría, el título de Campeón de Sóller ha de recaer lógicamente y necesariamente en el corredor de esta localidad que obtenga mejor clasificación.

Además del premio que gane por clasificación general, ganará este título y la banda de Campeón.

\*\*

1.º La carrera será libre para todos los corredores de categoría inferior a la primera y segunda, que posean licencia de la U. V. E. para el año actual y se inscriban en el período señalado hasta el día 23 a las 9 de la noche.

2.º La inscripción estará abierta en el *Café Central* (local de la S. D. S.). Los corredores pueden inscribirse personalmente o por medio de otra persona, exhibiendo en todo caso de licencia del corredor. Como derecho de inscripción cada corredor abonará 3 pesetas.

3.º La partida será en la calle del Mar, frente a la Fotografía Noguera, a las dos de la tarde. El recorrido será: Sóller, Deyá, Valdemosa, Esporlas, Establiments, Puigpunyent, Gallilea, Capdellá, Calviá, Palma, Avenida Alejandro Roselló pasando por delante la Peña Nicolau y por delante del Club Ciclista Balear, Carretera de Inca, Santa María, Buñola, Sóller, Plaza, calle de Pablo Iglesias, calle del Mar, la Huerta, subida hacia Sóller por el camino de *Ses Argiles*, Campo de Fútbol, y meta de llegada dentro del citado campo al término de una vuelta por un circuito trazado en su interior: total de la carrera, 127 kilómetros.

4.º Esta carrera se rige por el Reglamento de la U. V. E.

5.º La S. D. S. no se hace responsable de los accidentes que pudieran sufrir los corredores.

6.º Serán descalificados, perdiendo la opción a todo premio, todos los corredores que sean remolcados o que no efectúen totalmente el recorrido señalado.

7.º Será reservado un puesto para un Comisario de la sociedad organizadora en cada uno de los autos seguidores.

Con tal objeto el propietario de cada uno de éstos, antes del 24 a medio día, lo pondrá en conocimiento de la entidad organizadora al efecto de recibir instrucciones, en el supuesto de que en su deportividad puedan contribuir al mejor éxito de la organización.

8.º Los corredores deberán hallarse equipados a las 13'30 en punto en el Gran Café Central. Se les proveerá de dorsales, y marcharán neutralizados hasta la calle del Mar, donde se les dará la salida.

9.º Los premios serán: 1.º de 70 pesetas; 2.º de 55; 3.º de 40; 4.º de 30; 5.º de 20; 6.º de 10; 7.º y 8.º de cinco pesetas.

10.º El primer corredor sollerense que se clasifique ganará la banda de Campeón.

11.º Dejarán de clasificarse los corredores que no entren a la meta dentro de un plazo de 40 minutos desde la llegada del vencedor absoluto de la carrera.

### Nuestros ciclistas se entrenan

Mañana, día 19, se efectúa en Pollensa una interesante carrera con la participación del ídolo local Xumet y otros notables corredores. En dicha carrera se ha inscrito el notable routier sollerense Guillermo Roca, con deseo de conservarse en forma para la de San Bartolomé y para conseguir algo más si es posible. Le deseamos mucha suerte.

LINESMAN.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Constituyó el sábado y domingo últimos un grandioso éxito el estreno del film dialogado en español *Los tres mosqueteros*, nueva edición de la famosa obra de Alejandro Dumas, que ya habíamos admirado en su versión muda.

En esta segunda adaptación, aun cuando se ha ajustado en lo posible a la novela, se ha prescindido de algunos detalles sin importancia para imprimir un acertado dinamismo a la acción sin restarle nada a su interés.

Lo mismo que en su primera realización, Henri Diamant-Berger ha ambientado la obra, reproduciendo fielmente aquella época en que tuvieron lugar los hechos que se nos narran, pero rehuyendo los decorados ficticios y aprovechando para ello los castillos y aldeas que aún se conservan en Francia y que le dan mayor visión de cosa vivida a la película. En este aspecto, la mano del director se acusa experta y afinada, puesto que nos ofrece paisajes bellísimos y fotografías excelentes.

Los protagonistas de la versión sonora y parlante de *Los tres mosqueteros*, son los mismos de aquella otra versión muda, superando todos su labor de entonces, sobresaliendo Aimé Simón Gerard en el papel del valeroso D'Artagnan, que ocupa el vértice del interés, llevándose tras sus hazañas y tras sus virtudes el interés del público.

Completó el programa la cinta francamente cómica *Hacienda de las suyas*, por los insuperables Stan Laurel y Oliver Hardy.

En las sesiones del martes y miércoles tuvieron lugar las proyecciones de *Milady*, segunda y última jornada de *Los tres mosqueteros*.

Desarrollado este segundo capítulo en gran parte al aire libre, los exteriores han sido muy cuidados habiéndose elegido magníficos paisajes y espléndidos castillos de Francia.

Edit Mera, artista de mérito, destaca en la creación de *Milady*, penetrando dentro de la complicada psicología de su personaje cruelmente refinado; Blanche Montel muy bien en el de Constanza Bonacieux, imprimiendo la máxima dulzura a su romántica silueta. Aime Simón Gerard, tan apuesto y encuadrado en su papel como en la jornada anterior, bien secundado por el travieso Planchet, su escudero. Los demás intérpretes muy sobrios en los distintos personajes que les fueron confiados.

En estas funciones se proyectó, además, el film de «Selecciones Filmófono» *El asno de Buridán*, comedia vodevilesca, rebosante de gracia y de picardía.

Se intenta y se logra en esta cinta sacar punta, como vulgarmente se dice, a la conocida duda del famoso asno de Buridán,

consiguiendo perfectamente este film su objeto: divertir.

El público siguió interesado el asunto y rió de buen grado las cómicas ocurrencias que contiene y especialmente la regocijante interpretación de René Lefevre, que realiza una de sus más afortunadas creaciones.

Reaparecerá esta noche y mañana en la pantalla del «Unión Cinema» Greta Garbo, que fué elegida para encarnar la desconcertante figura sobre la cual gira la producción que ha de estrenarse, titulada *Como tu me deseas*, no existiendo artista capaz de dar a este difícilísimo personaje mayor amenidad y una tan auténtica realidad como la que pone en juego Greta Garbo en esta producción, seguramente la más compleja y difícil de cuantas hasta hoy ha realizado.

Greta Garbo, en *Como tu me deseas*, se transforma, se ductiliza, se muestra, en fin, más actriz que nunca. Toda la música que en el elevado espíritu de Greta Garbo se encierra, luce en este film de mejor manera que en todas las producciones anteriores de la gran estrella sueca.

*Como tu me deseas*, film «Metro Goldwyn-Mayer», dialogado en español, es una adaptación de la genial obra del gran dramaturgo italiano Luigi Pirandello «Come tu mi vuoi».

La obra de Pirandello es, además de la obra de un artista, la obra de un pensador y de un filósofo. Conservándole todos sus valores sugestivos y simbólicos, Greta le ha infundido más alma y más vida, la ha hecho emotivamente más accesible al público que gusta del sentimiento de la poesía no menos que del análisis psicológico.

George Fitzmaurice, el director de *Como tu me deseas*, ha tenido el acierto, además, de poner como coprotagonista de Greta al conocido director-actor Eric Von Stroheim. El tipo de hombre depravado que ha sido asignado a Eric Von Stroheim, ha sido interpretado por éste de la manera más eficaz e impresionante.

Asimismo Melvyn Douglas, ha sido proclamado recientemente como el mejor galán de Greta Garbo. Melvyn Douglas realiza al lado de la estrella sueca un trabajo dramático verdaderamente encomiable.

Presentada también por la «Metro-Goldwyn-Mayer», se estrenará en estas funciones el drama de aviación naval *Titanes del cielo*, que constituye la más formidable y patética epopeya del aire jamás llevada a la pantalla, de la que son protagonistas los eminentes actores Clark Gable, Wallace Beery, Conrad Nagel y la bella Dorothy Jordan.

En la función popular del martes se estrenará el sensacional drama de la «Universal» *El gran domador*, de ambiente circense, en el que se muestra la vida interna de un circo gigantesco y se ponen de manifiesto las raras habilidades de Clyde Beatty, reconocido como el mejor domador del mundo, todo ello unido a una admirable trama realizada por la gentil Anita Page y Wallace Ford.

También se estrenará la cinta *Su primer amor*, vibrante de cómicas escenas, de la que son sus principales intérpretes los célebres artistas cómicos Slim Summerville y Zasu Pitts.

En la noche del miércoles se verificará el reestreno de la opereta de gran espectáculo *El congreso se divierte*, que tan gran éxito obtuvo cuando su estreno.

*El congreso se divierte*, es una opereta por excelencia. Desde la fábula hasta la fotografía, todo es espléndido. La acción situada en Viena es ya un primer mérito de opereta. A éste sigue el de la música, inspirada en aires populares de la bella ciudad de los valsos. La ejecución técnica sobresale por su trayectoria de normas modernas, en que el movimiento lo ilustra todo. Película de presentación riquísima, acorde con la atmósfera y la calidad de sus personajes.

Tres grandes grandes figuras del cine europeo encarnan los principales papeles: Lillian Harvey, Henri Garat y Lil Dagover.

Un programa notabilísimo en grado sumo es el que ha preparado la Empresa del

«Unión Cinema» para proyectar el jueves y viernes de la próxima semana, vigilia y fiesta del apóstol San Bartolomé, Patrón de esta ciudad.

Se trata de dos magnas producciones, cada una de por sí suficiente para llenar un programa. Una de ellas es la zarzuela cinematográfica *El relicario*, producción nacional que encierra positivos valores: música españolísima y llena de sabor castizo, del maestro Ferres; una interesante trama llena de intriga y dramatismo; bellos y espléndidos parajes andaluces y una interpretación y realización magníficas.

En *El relicario* ríe Sevilla, entre púrpura de sangre y oro... lloran los deseos y las pasiones de los hombres y las mujeres enloquecen con su mirada, con su gracia seductora.

Interpretan los personajes centrales Nieves Aliaga y Jesús Menéndez, excelentes artistas y estupendos cantantes, secundados por Alcazaba, Maruja Amaranto y el popular y gracioso Rafael Arcos. En el cuadro flamenco lucen sus grandes dotes el famoso divo Guerrita, el prodigioso guitarrista Pepe Hurtado, el mallorquín Juanito Eldorado y la gran artista Lola Cabello.

El otro film que ha de proyectarse en los citados días pertenece a «Exclusivas Huet» y tiene por título *¿Milagro?*. Poco sería calificar de acontecimiento artístico o cinematográfico este estreno, ya que esta calificación ha sido prodigamente usada en la presentación de películas consideradas como de elevada categoría, y *¿Milagro?* es algo más, es algo verdaderamente excepcional, algo que no nos es dado admirar frecuentemente.

Obra emotiva y conmovedora, que expone una tesis difícil e inquietante, fácil de caer en lo ridículo al más pequeño dezliz, pero resuelta de manera sorprendentemente delicada y con tacto exquisito.

El público sollerense podrá en este film admirar nuevamente a la formidable pareja artística femenina Herta Thiele y Dorotea Wlecek, las grandes protagonistas de *Muchachas de uniforme*.

Y si inigualable fué la creación que estas grandes artistas llevaron a cabo en *Muchachas de uniforme* es muy superior aún la que mantienen en esta nueva obra *¿Milagro?*, de tal forma que los personajes por ellas encarnados adquieren un timbre de realidad sorprendente, llevando al espectador por toda la gama de las emociones humanas.

Ambas son en *¿Milagro?* dos almas arrebatadas en el torbellino de fuerzas sobrenaturales que juegan con ellas y las conducen a momentos de intensa pasión.

En suma, *¿Milagro?* es una obra maestra del arte cinematográfico, que causará sensación y que se discutirá acaloradamente.

### VICTORIA - KURSAAL

Fueron proyectadas en las funciones del sábado y domingo últimos, las cintas *Hombre de leyes*, de la «Warner Bros», por William Powell y *El agua en el suelo*, marca «Cifesa», por Maruchi Fresno y Luis Peña.

El martes se repriso la cinta *No dejes la puerta abierta*, y se estrenó *El Robinson moderno*, film de «Artistas Asociados», por Douglas Fairbanks y María Alba.

Anteayer, jueves, se proyectó la cinta de «Artistas Asociados», *Tras la máscara*, por Jack Holt y Constance Cumming y se repriso en lugar del film anunciado la producción «Paramount» *Entre la espada y la pared*.

Esta noche ha de estrenarse el film *Su único pecado*, por Ronald Colman y Kay Francis.

## PLAYA DE SÓLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

## SE VENDE

En esta población la casa número 2 de la calle de Castañer. Para informes dirigirse a J. Ferrer, calle de Montenegro, 24, Palma.

## Se desea alquilar

una casa amueblada, situada muy cerca de la población. Para informes dirigirse al anuncio n.º 44 en esta Administración.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Grandioso acontecimiento ha sido la celebración de las Bodas de Oro de la coronación pontificia de la Virgen de Lluch, con oportunidad preparado por el Excmo. e Ilmo. Arzobispo-Obispo de esta diócesis, Dr. José Miralles Sbert, que tuvo lugar el viernes de la anterior semana, día principal del triduo con que se ha solemnizado la conmemoración de la gloriosa fecha del 10 de Agosto de 1884.

Desde primeras horas de la mañana, la animación en Lluch fué inusitada. Continuamente iban llegando peregrinos que, utilizando los más diversos medios de locomoción, subían al Santuario desde todos los pueblos de la isla, con objeto de asistir a los solemnísimos actos.

El templo aparecía magníficamente adornado e iluminado: circundaba toda la iglesia, bordeando los capiteles, artística guirnalda de mirto y flores.

Desde la madrugada se celebraron continuamente misas, comulgando gran parte de los peregrinos.

En cada uno de los tres días se celebró misa de Pontifical: en el primero, por el Protonotario Apostólico, Ilmo. y Rdo. señor D. Antonio Rosselló y de Alemany; en el segundo, por el Excmo. y Rdo. Sr. Padre Juan Perelló y Pou, Obispo de Vich, y en el último por el Excmo. y Rdo. Arzobispo-Obispo de la diócesis, Dr. José Miralles y Sbert.

El coro de «blanets» cantó el miércoles una hermosa partitura original de su maestro de capilla Rdo. P. Nicolau, de los Sagrados CC.; después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el M. I. Sr. D. Andrés Calmarí, Canónigo-Secretario del Obispado de Mallorca, y por la tarde, a las seis, hubo también función solemne, con sermón por el Superior de la Residencia de Sóller de M. de los SS. CC., Rdo. P. Pedro Grimalt.

El jueves interpretó la mencionada escolanía de «blanets» una partitura del Maestro Botazzo, y antes del ofertorio pronunció elocuente sermón el M. I. Sr. D. Juan Rotger, Vicario general y Provisor de la Diócesis. Los referidos actos se celebraron en la iglesia, en cuyo presbiterio ocuparon sitio de honor el Prelado diocesano y el Protonotario Apostólico.

El viernes la misa de Pontifical se celebró al aire libre, en la amplia tribuna que se había levantado *ad hoc* en la espaciosa plaza, adosada a la fachada principal del edificio, como el día de la coronación, y sobre la que se había instalado un artístico altar. Procesionalmente fué trasladada a éste la veneranda Imagen y después de Tercia empezó la Misa de Pontifical, en la que cantaron la escolanía del Santuario y el pueblo la «Misa de Angelis» bajo la dirección de los Rdos. P. Nicolau y Sr. Nigorra, respectivamente. Después del Evangelio, el M. I. señor don Antonio Sancho, Canónigo Magistral, tejió bellísimo panegírico de la Santísima Virgen glosando el tema de su poder como Madre de Dios.

Terminado el solemne Pontifical, el Excelentísimo y Rdo. señor Arzobispo-Obispo dió la Bendición Papal a los fieles, reunidos ante el altar en enorme multitud, y seguidamente fué reintegrada a su camarín la Sagrada Imagen en la misma forma como había sido llevada a la plaza, renovándose los «vivas» y ovaciones, los cantos entusiastas y las plegarias fervorosas.

El sagrado cortejo iba precedido, a la ida y a la vuelta, de las banderas, «penyores» dejadas por los pueblos en sus visitas, año tras año—la de Sóller de la peregrinación de 1884 permanece fija, enarbolada en uno de los postes laterales de la tribuna,—e iban acompañadas de una representación de cada uno de ellos. Dos largas hileras de banderas esperan a la «Moreneta» a la entrada del templo, y al pasar ésta se inclinan, como espigas maduras al paso del céfiro: son los pueblos en ellas representados que adoran a la Reina de todos y de cada uno de ellos.

A las tres de la tarde tuvo lugar el acto literario, que fué número interesantísimo y muy simpático del programa de la lucida fiesta.

La función final se celebró en el templo a las cinco de la tarde, estando éste lleno por completo y muy apretujados los asistentes, que ocupaban, además, buena parte de la plaza del Obispo Campins. La iglesia, fulgurante de esplendor, estaba realmente deslumbrante.

El Presidente de la Diputación, Sr. Jullá, recibió la visita del Sr. Pujolá, Presidente

de la Sociedad «Germanor», acompañado de D. Enrique Tuduri, quien se ofreció para desarrollar un curso sobre enseñanza para salvamento de náufragos y respiración artificial, a los escolares que integran las Colonias Escolares de la Diputación.

El Sr. Jullá aceptó el ofrecimiento, encargando a dicho Sr. Tuduri se ponga de acuerdo con don Juan Capó, Director de dichas Colonias, para llevar a cabo este curso.

Presidida por el Gobernador se constituyó la Junta Administrativa de la Mancomunidad Sanitaria, dando dicha Autoridad posesión a los vocales natos. Se procedió al sorteo de los cinco alcaldes que en representación de los Ayuntamientos han de formar parte de la Junta, resultando electos los alcaldes de Mahón, Inca, Estalenchs, Ses Salines y San Antonio.

El sábado por la mañana, en el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch quedó constituido el Tribunal que ha de llevar a cabo el proceso informativo sobre la fama de santidad, virtudes y milagros del P. Joaquín Rosselló, fundador de la Congregación de los Sagrados Corazones.

Ocupa la presidencia el Excmo. y Reverendísimo señor Arzobispo-Obispo Dr. Miralles y completan el Tribunal los M. I. señores D. Juan Quetglas, D. Miguel Alcover y D. Francisco Esteve, como jueces; el Rdo. señor D. Bartolomé Nigorra, como Promotor de la Fe; el Rdo. Sr. D. Juan Nicolau, como Promotor suplente; el Rdo. Sr. D. Juan Vich, como Notario; y el Rdo. Padre Gaspar Munar, como Vicepostulador.

Inmediatamente de constituido declaró ante el Tribunal el Rdo. e Ilmo. P. Juan Perelló, Obispo de Vich.

El domingo, procedente de la isla de Menorca llegó a Alcúdia el grupo parlamentario de Turismo integrado por varios diputados, entre los cuales figura nuestro paisano el señor Esterich, y los diputados señores Pellicena, Cantos y Florenza, los que, cumpliendo el acuerdo tomado por las Cortes antes de finalizar sus sesiones, visitan los lugares de máxima importancia turística de España, habiendo empezado por nuestras islas, para hacerse cargo de nuestras necesidades en relación con el turismo y favorecer en todo cuanto sea posible su mayor expansión.

El grupo parlamentario fué recibido en Alcúdia por el Secretario del Fomento del Turismo, señor Vidal y Sureda, y autoridades, trasladándose seguidamente a Pollensa, donde comieron en el «Hotel Miramar».

Después de comer y visitar la famosa bahía se trasladaron a Formentor, asistiendo a una fiesta típica mallorquina que en honor del Ministro del Interior francés, Mr. Sarraut y de la comisión de diputados, se había organizado en el «Hotel Formentor».

En dicha fiesta tomó parte el notable cuadro folklórico mallorquín «El Parado», de Val'demosa.

El lunes la comisión parlamentaria visitó las Cuevas de Artá y Manacor, y al anocheecer llegó a Palma, hospedándose en el «Hotel Mediterráneo», y el martes visitaron Sóller y su puerto, comiendo en el Hotel «Marisol».

Como acto colectivo, el de mayor importancia, a las siete de la tarde del martes se

reunió en el Salón de Sesiones de la Diputación una asamblea extraordinaria para hablar de Turismo; para señalar las más necesarias orientaciones en relación con nuestra Isla; para que los parlamentarios conocieran al detalle nuestras quejas y nuestras aspiraciones.

Asistieron, además de los parlamentarios del grupo pro-turismo, fuerzas vivas y entidades turísticas: una selecta y muy numerosa concurrencia.

Presidió la Asamblea el Gobernador civil, D. Juan Manent, a quien acompañaban el Presidente de la Diputación, D. Francisco Jullá; el Alcalde, D. Emilio Darder; el Ingeniero Jefe de Obras Públicas, Sr. García Briz, y el Presidente del Fomento del Turismo, señor Conde de Peralada.

La Asamblea terminó alrededor de las diez.

Después los parlamentarios y autoridades de Palma y la provincia se reunieron en una cena.

El lunes llegó a Palma, anclando en la bahía, el buque italiano «Pietro Foscali», conduciendo a su bordo a los estudiantes y profesores participantes en el tercer círculo mediterráneo de Asociaciones universitarias y juventudes fascistas italianas.

El «Pietro Foscali» procedía de Barcelona.

Los estudiantes, en número de 250, desembarcaron en la ciudad para realizar, acompañados de sus profesores, entre los cuales viajan los Doctores Franco d'Orlandi, de la Universidad de Pavia, y Noschimoni, de la de Roma, diversas excursiones por Mallorca. Salió dicho buque por la noche con rumbo a Italia.

La sección de exploradores que hallábase

acampada en «Illetas», se concentró el domingo en el bosque de Bellver en unión de una patrulla del «Agnia» llegada pocos días ha de Madrid para asistir a una misa que al efecto había de celebrarse en la capilla de dicho bosque, a las nueve. Las muchachas-guías que acampaban en las inmediaciones del castillo también asistieron al acto, además de una patrulla de boys mallorquines.

Después de la misa, en fraternal charla se dirigieron catalanes, madrileños y mallorquines al campamento, situado a las inmediaciones del castillo, y formando ancho círculo se entonó el himno del explorador «Siempre adelante» mientras que la enseña de la sección era izada y enarbolada en uno de los pinos.

Por la tarde, a la puesta del sol, se celebró el acto titulado «Fuego de campamento», y se dió por terminado el día arriando la enseña con los honores de rigor.

El Ayuntamiento de Palma ha aceptado un ofrecimiento del Rotary Club de Mallorca, relativo a la donación de una placa con el nombre del ilustre franciscano mallorquín Fray Junípero Serra, la cual será colocada en una calle, que así se denominará, en la barriada de Son Armadams. En su consecuencia, será quitado el nombre del referido fundador de California, a una pequeña calle del Ensanche.

El eminente artista extranjero Georges Coopeland, que durante varios meses ha residido en esta isla, embarcó para Barcelona, de paso para París y Salzburg. En esta última ciudad austriaca tomará parte en los festivales organizados en homenaje a las grandes figuras del arte musical.

## FRUITS et PRIMEURS: Expéditions pour tous Pays

CERISES - BIGARREAU - REVERCHONS - PRUNES - PECHES - ABRICOTS - POIRES - POMMES, etc.

Ancienne Maison Clayet et C.° fondée en 1882

## CLAYET &amp; CARRASCO

Successieurs

S. A. R. L. 90.000 Frs.

Adr. Télég.: Clayet-Primeurs-Lyon

9, Rue Mercière. LYON

Fruits de 1.° Choix de la Vallée du Rhone

Emballages très soignés  
Emballages retournables et non retournables.Téléphone: Franklin 43-08  
Compte Chèque Postal 589-22  
R. C. Lyon B. 9392.

**SUSCRIPCION**

abierta por la Juventud de Acción Católica de Sóller para costear las lápidas que en Homenaje al Ilmo. Obispo Colom han de colocarse en la fachada de la casa que habitó y sobre su tumba, en la iglesia parroquial.

	Pesetas
Suma anterior.	2.582 60
D. M. Frontera	2'00
» Antonio Lopategui	2'00
» Miguel Rotger.	2'00
D. <sup>a</sup> Antonia Rullán	2'00
N. N.	2'00
X. X.	0'50
X. X.	5'00
D. Antonio Busquets	0'50
» José Mora Borrás.	5'00
D. <sup>a</sup> Margarita Campins	0'50
X. X.	1'00
D. José Guasch	2'00
N. C. M.	5'00
D. <sup>a</sup> Margarita Vicens	1'00
» Rosa Coll	1'00
» Rosa Trias.	2'00
D. Jaime Garau	1'00
» Miguel Alcover.	1'00
X. X.	0'50
D. <sup>a</sup> Isabel Martí.	2'00
» María Colom	0'25
D. Bartolomé Colom.	1'00
X. X.	5'00
D. Lorenzo Riera.	1'00
X. X.	2'00
D. <sup>a</sup> María Barbaraux.	1'00
X. X.	1'00
Aguiló.	2'00
N. V.	2'00
D. <sup>a</sup> Antonia Coll.	1'00
D. Antonio Joy	1'00
Rdo. D. Ramón Colom, Pbro.	5'00
J. Oliver	1'00
D. <sup>a</sup> Catalina Rullán	1'50
D. Miguel Puigrós	0'50
» Miguel Bauzá	1'00
D. <sup>a</sup> Esperanza Trias	5'00
D. Miguel Mora	0'25
D. <sup>a</sup> Magdalena Morell	1'00
X. X.	2'00
N. N.	2'00
X. X.	1'00
D. <sup>a</sup> Margarita Coll.	2'00
D. Jaime Bernat	0'10
D. <sup>a</sup> Juana Ana Ripoll.	0'50
D. José Morell.	2'00
X. X.	2'00
D. <sup>a</sup> María Capillonch.	1'00
X. X.	0'50
<b>Suma.</b>	<b>2.666 20</b>

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Retiro Obrero**

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de la Bonificación extraordinaria, procedente del Repar. o del Recargo sobre las Herencias, a los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

D. Ramón Colom Arbona, D.<sup>a</sup> María Estades Colom y D. Antonio Vich Lladó.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el correspondiente resguardo que les fué entregado al solicitar el expresado beneficio.

**Biblioteca Popular Gratuita**

Durante el mes de Julio la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha

prestado sus servicios a 735 lectores, clasificados en la forma siguiente: 416 hombres, 113 mujeres y 206 niños.

Las obras escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de Niños, 240; Obras generales, 68; Filosofía, 2; Religión, 35; Ciencias sociales, 44; Filología, 14; Ciencias puras, 15; Ciencias aplicadas 42; Bellas artes, 30; Literatura, 319; Historia y Geografía, 35.

En total han sido estudiadas o consultadas 844 obras.

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante el mes de Julio las 13 Bibliotecas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares, han prestado sus servicios a 12.651 lectores clasificados en la forma siguiente: 6.281 hombres; 2.672 mujeres y 3.698 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: libros de niños, 3.456; Obras Generales, 1.739; Filosofía, 188; Religión, 203; Ciencias Sociales, 434; Filología, 311; Ciencias Puras, 466; Ciencias Aplicadas, 626; Bellas Artes, 505; Literatura, 5.644; Historia y Geografía, 1.028.

En total han sido consultadas o estudiadas 14.600 obras.

**El vapor G. G. TIRMAN**

Saldrá todos los sábados para MARSILLA a las 10 de la mañana y a las 9 de la mañana, los jueves para ALGER

Para toda clase de expediciones y pases dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS**  
SÓLLER Teléfono, 27  
EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

**JOYERIA BONNIN**

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)  
SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

**A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD**

**SERVICIO DE AUTOS**

**BARTOLOMÉ CELIÁ**

Calle Castañer, 4 - SOLLER

**TARIFA**

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el vapor . . . . . 25 Pesetas  
Viaje a Lluch . . . . . 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR  
18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: TELEPHONE 3-01  
CASTAPRIM VALENCE

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

**B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>** Calle Quadrado n.º 8  
s. en c. SÓLLER.

**FRUITS EN GROS**

**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811 P. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DÉPOSÉE

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

## CALEFACCIÓN

CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado  
Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

### LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas. - Calle de Santo Domingo, núm. 24. - Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot. - Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

### PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

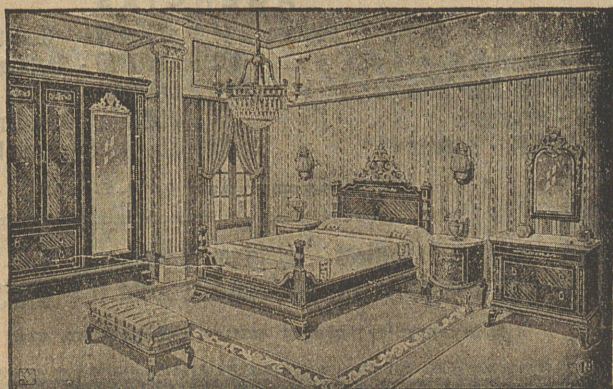
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

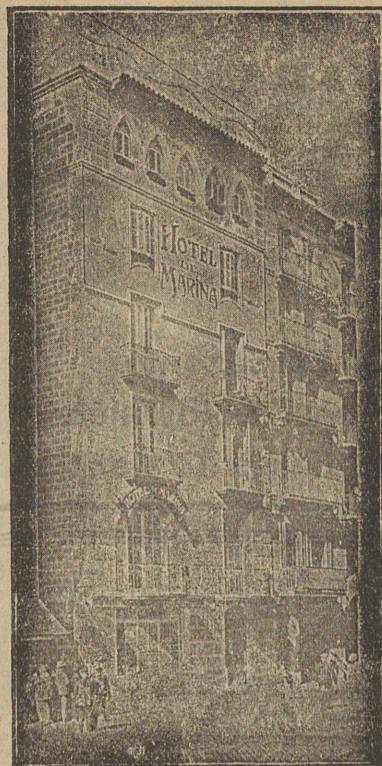
**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, silleras, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, Successeur**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées  
 dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS-PRIMERIZOS-LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

**Baños San Juan de Campos**

Mallorca

Aguas clorurado - sódicas, termales y radioactivas  
 (temperatura de emergencia 43.º)

Maravillosos resultados en el artrismo en todas sus manifestaciones; reumatismo, ácido úrico, cólicos hepáticos, bronquitis crónicas y enfermedades de la piel.

Abiertos durante los meses de Junio, Julio y Septiembre

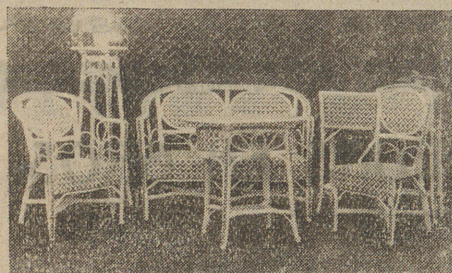
Informes: Vidal, Bar América -- Plaza Sta. Catalina Thomás. PALMA

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la  
**Cestería del Borne**  
de  
**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.  
Silleras completas  
Sillas sueltas  
Se reparan objetos del ramo

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-11

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

**CARCAGENTE (Valencia)**  
**JATIVA** Telegramas: MARCO, MANUEL  
**ARCHENA (Murcia)** Teléfono, 7  
**VILLARREAL (Castellón)**

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
**CLERMONT L'HERAULT**

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**  
**BISKRA (17 Rue Cazenave)**  
**AIN-TAYA (Avenue de la Gare)**

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

**PUEBLA-LARGA (VALENCIA)** Calle Industrias  
Téléphone 31 **PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONE)** Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières  
**José Gasco** { **CERBERE (Pyr.-Oles)** Téléphone 38  
**HENDAYE (Bess.-Pyrées)** Téléphone 210

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

**AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

## Jacques MASSOT & fils, Sucesores

**CERBÈRE (Pyr. Oles.)** Teléfono 8 | **HENDAYE (Bses. Pyr.)** Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

#### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas